ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 3.10.2008
COM(2008) 615 τελικό

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Στις 25 Φεβρουαρίου 2004 η Επιτροπή ζήτησε την εξουσιοδότηση του Συμβουλίου για τη διενέργεια διαπραγματεύσεων με τον Καναδά σχετικά με την αμοιβαία αποδοχή των πορισμάτων πιστοποίησης στον τομέα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας και της περιβαλλοντικής συμβατότητας.

2. Το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή στις 21 Απριλίου 2004 και της έδωσε εντολή να διενεργήσει τις διαπραγματεύσεις σύμφωνα με σειρά διαπραγματευτικών οδηγιών, όρισε δε ειδική επιτροπή για να την επικουρήσει στο έργο αυτό.

3. Η εξουσιοδότηση προς την Επιτροπή προέβλεπε συμφωνία για την αμοιβαία αποδοχή πορισμάτων εστιάζοντας κυρίως σε δύο πτυχές:

   (α) για προϊόντα που σχεδιάζονται, κατασκευάζονται, τροποποιούνται ή επισκευάζονται υπό τον κανονιστικό έλεγχο ενός συμβαλλομένου μέρους, να εκδίδονται εύκολα οι αναγκαίες άδειες για τη νηολόγηση ή λειτουργία τους υπό τον κανονιστικό έλεγχο του άλλου συμβαλλομένου μέρους·

   (β) αεροσκάφη που είναι νηολογημένα ή λειτουργούν υπό τον κανονιστικό έλεγχο ενός συμβαλλομένου μέρους να συντηρούνται από φορείς υπό τον κανονιστικό έλεγχο του άλλου συμβαλλομένου μέρους.

4. Οι κυριότεροι στόχοι των διαπραγματευτικών οδηγιών ήταν να διευκολυνθεί η εμπορία εμπορευμάτων και υπηρεσιών που καλύπτει η συμφωνία, να περιοριστεί κατά το δυνατόν η επανάληψη αξιολογήσεων, δοκιμών και ελέγχων μόνον σε περιπτώσεις σημαντικών κανονιστικών διαφορών και να χρησιμοποιείται το σύστημα πιστοποίησης κάθε συμβαλλομένου μέρους για τον έλεγχο της συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του άλλου συμβαλλομένου μέρους.

5. Οι διαπραγματευτικές οδηγίες ορίζουν τα ακόλουθα μέσα για να επιτευχθούν αυτοί οι στόχοι:

   – να συγκλίνουν σταδιακά οι απαιτήσεις και οι κανονιστικές διαδικασίες των δύο συμβαλλομένων μερών·

   – να διατηρηθεί η αξιοπιστία στα συστήματα πιστοποίησης αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών, τα οποία στηρίζονται στην πείρα που έχει αποκτηθεί από τη συνεργασία του Καναδά με τον Σύνδεσμο των Αρχών Πολιτικής Αεροπορίας (JAA), ώστε να καταστεί δυνατόν στις αρμόδιες αρχές όλων των κρατών μελών να εκτελούν για λογαριασμό της αρμόδιας αρχής του Καναδά, της Transport Canada (TCCA), τις εργασίες που αναλαμβάνουν για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008, με τον οποίο αντικαταστάθηκαν οι κοινοί κανόνες για την ασφάλεια της αεροπορίας λόγω της ίδρυσης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας – κανονισμός αριθ. 1592/2002·

   – να καταστεί δυνατόν σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος να είναι βέβαιο ότι οι φορείς που συμμετέχουν στην κανονιστική διαδικασία του άλλου συμβαλλομένου

μέρους είναι σε θέση να διενεργούν με ικανοποιητικό τρόπο ελέγχους συμμόρφωσης και κανονιστική εποπτεία για τις ανάγκες έκδοσης των δικών του εγκρίσεων·

– να ενισχυθεί η συνεργασία με τακτικές διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών για να εξασφαλιστεί ότι η συμφωνία λειτουργεί ικανοποιητικά, ιδίως με την καθιέρωση κατάλληλων μηχανισμών συνεργασίας, προκειμένου να εξακριβώνεται σε αμοιβαία βάση η συνεχής καταλληλότητα και ικανότητα των κανονιστικών φορέων που συμμετέχουν στην εφαρμογή της συμφωνίας·

– δημιουργία συστήματος για τη διαρκή παρακολούθηση της λειτουργίας της συμφωνίας και ιδίως των παραρτημάτων της, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, και δυνατότητα αποτελεσματικής διαχείρισης της συμφωνίας από μεικτή επιτροπή απαρτιζόμενη από εκπροσώπους των δύο συμβαλλομένων μερών, η οποία θα αναλάβει την έγκαιρη εξεύρεση και πρόταση λύσεων σε τυχόν πρόβλημα που θα προκύψει από την εφαρμογή της συμφωνίας.

2. Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΗΣ

6. Οι διαπραγματεύσεις με τον Καναδά εστιάστηκαν στον τρόπο με τον οποίο θα καταστεί δυνατή η αμοιβαία αποδοχή των εγκρίσεων που πιστοποιούν την αξιοπλοΐα των αεροσκαφών και των εγκατεστημένων σε αυτά κατασκευαστικών στοιχείων και εξοπλισμού, καθώς και των εγκρίσεων πιστοποίησης των φορέων σχεδιασμού, παραγωγής και συντήρησης αεροσκαφών. Οι εγκρίσεις αυτές θα εκδίδονται από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με ορισμένες διαδικασίες περί αξιοπλοΐας και συντήρησης. Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, οι δύο πλευρές αποφάσισαν να καθορίσουν λεπτομερώς τις διαδικασίες αυτές σε ανεξάρτητα παραρτήματα της συμφωνίας.

7. Το κείμενο της συμφωνίας και των παραρτημάτων της μονογραφήθηκε από την Επιτροπή και την Transport Canada στις Βρυξέλλες στις 25 Απριλίου 2007. Επειδή η καναδική πλευρά βρισκόταν τότε σε διαδικασία αναδιοργάνωσης των διαδικασιών του εσωτερικού ελέγχου και του συστήματός της εποπτείας του ελέγχου, η Επιτροπή και ο EASA ζήτησαν από την καναδική πλευρά να αποδείξει στην Κοινότητα με εποικοδομητικό διάλογο την αποτελεσματικότητα της νέας διαδικασίας, ιδίως ως προς τη συντήρηση και την εποπτεία των οργανισμών συντήρησης, πριν οριστικοποιήσουν οι δύο πλευρές τις εσωτερικές τους διαδικασίες για την υπογραφή της συμφωνίας.

8. Στο πλαίσιο του εποικοδομητικού διαλόγου, πραγματοποιήθηκαν αρκετές συναντήσεις μεταξύ των δύο τεχνικών αντιπροσώπων του EASA και της TCCA για την εκπόνηση καθοδηγητικού υλικού στο πεδίο της συντήρησης και των συναφών δραστηριοτήτων τεχνικής αξιολόγησης. Η Κοινότητα και ο Καναδάς έχουν ήδη αποκτήσει πείρα και εμπιστοσύνη στο καναδικό σύστημα με την ομαλή και αποτελεσματική συνεργασία τους στο πλαίσιο του JAA με βάση ρύθμιση εργασίας. Έτσι, ήταν αναγκαίο να κατανοηθεί και να αξιολογηθεί σε ποιο βαθμό θα επηρέαζαν οι αλλαγές που πρότεινε η Transport Canada στο σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας που εφαρμόζει και στην εφαρμογή της συμφωνίας και πιο συγκεκριμένα στη διατήρηση της εμπιστοσύνης μεταξύ των δύο πλευρών.

9. Οι αλλαγές στις εσωτερικές διαδικασίες ελέγχου και στο σύστημα εποπτείας του ελέγχου της Transport Canada είχαν προγραμματισθεί σε δύο στάδια:

– Το πρώτο στάδιο αφορούσε την ανάλυση της ασφάλειας των επιχειρήσεων υπό τον κανονιστικό έλεγχο της Transport Canada με βάση αξιολόγηση του κινδύνου και των απαιτούμενων δυνατοτήτων της αρμόδιας αρχής να εξασφαλίζει ορθή εφαρμογή και επιβολή των κανονιστικών της απαιτήσεων χωρίς να θίγονται οι καθιερωμένες διαδικασίες εποπτείας.

– Το δεύτερο στάδιο αφορούσε την εισαγωγή των απαραίτητων αλλαγών με βάση την πείρα και τα αποτελέσματα της αξιολόγησης του κινδύνου που θα έχει πραγματοποιηθεί στο πρώτο στάδιο.

10. Επειδή οι προτεινόμενες αλλαγές θα επηρεάσουν ενδεχομένως τη συντήρηση και την άσκηση εποπτείας από τις καναδικές αρχές στους φορείς συντήρησης που είναι εγκατεστημένοι στον Καναδά, έγιναν στον EASA πολλές παρουσιάσεις της νέας προσέγγισης της TCCA για την εποπτεία επιχειρήσεων (με βάση τα συστήματα αξιολόγησης του κινδύνου και διαχείρισης της ασφάλειας πτήσεων), στην Κολωνία στις 23 και 24 Απριλίου 2007 και στην Πράγα στις 6 Ιουνίου 2007. Σύμφωνα με τις παρουσιάσεις αυτές, οι αλλαγές στο πρώτο στάδιο είχαν σαφώς θετικά αποτελέσματα, διότι η αρμόδια αρχή είχε τη δυνατότητα να ιεραρχήσει καλύτερα τη διάθεση των πόρων της με βάση την αξιολόγηση του κινδύνου των επιχειρήσεων που είναι υπό τον κανονιστικό της έλεγχο και επομένως να παρεμβαίνει με στοχοθετημένο τρόπο. Μετά τις εν λόγω παρουσιάσεις ακολούθησε επίσκεψη της ομάδας τυποποίησης του EASA (από τις 17 έως τις 22 Σεπτεμβρίου 2007) στην Οτάβα. Κατά τη διάρκεια της επίσκεψης, πέραν των διαφόρων διευκρινίσεων σχετικά με την άσκηση της εποπτείας που έδωσε η TCCA, ο EASA διενήργησε επιθεώρηση (MIST, διεθνής τυποποίηση της συντήρησης) με σκοπό την κατανόηση της νέας προσέγγισης της TCCA. Καθώς η συχνότητα των επιθεωρήσεων διαρκούς αξιοπλοΐας και συντήρησης παρέμεινε αμετάβλητη στο πρώτο στάδιο, κατά την επίσκεψη επιβεβαιώθηκαν τα θετικά αποτελέσματα που είχαν οι αλλαγές στο καναδικό σύστημα.

11. Το πρώτο στάδιο βρίσκεται ακόμη σε εξέλιξη. Στις διάφορες συναντήσεις του EASA με την Transport Canada, ο Οργανισμός εξέφρασε τη γενική του ικανοποίηση για το σύστημα που εφαρμόζει η TCCA, το οποίο προσφέρει ισοδύναμο επίπεδο ασφάλειας με εκείνο της Κοινότητας. Ο EASA και η TCCA, για να είναι σε θέση να προβλέπουν και να οργανώνουν καλύτερα τις επιθεωρήσεις των φορέων συντήρησης που θα καθιερωθούν στο δεύτερο στάδιο, θα κάνουν χρήση της μεικτής κλαδικής επιτροπής συντήρησης που συστήνεται βάσει της συμφωνίας, ώστε να εξασφαλισθεί συνεχής αμοιβαία εμπιστοσύνη στο σύστημα εποπτείας αμφοτέρων των πλευρών.

3. Η ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

12. Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άρση των τεχνικών φραγμών στις εμπορευματικές συναλλαγές εμπίπτει στο πεδίο της

κοινής εμπορικής πολιτικής, όπως ορίζεται στο άρθρο 133 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και, συνεπώς, στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας[1].

13. Επιπλέον, από τον Σεπτέμβριο του 2002 με την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 για κοινούς κανόνες στο πεδίο της πολιτικής αεροπορίας και την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA), ο οποίος αντικαταστάθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008[2], η Κοινότητα έχει επιτύχει εσωτερική εναρμόνιση στους τομείς που καλύπτει ο εν λόγω κανονισμός, όπως: αρχική και διαρκής αξιοπλοΐα (συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης) και περιβαλλοντική συμβατότητα των αεροναυτικών προϊόντων. Ο εν λόγω κανονισμός συμπληρώθηκε από σειρά εκτελεστικών μέτρων (κανονισμοί αριθ. 1702/2003 και 2042/2003 της Επιτροπής), όπου ορίζονται οι απαιτήσεις και οι διαδικασίες που πρέπει να ακολουθούνται από αιτούντες, κατόχους πιστοποιητικών και αρχές για να εξασφαλίζεται ανά πάσα στιγμή η τήρηση των βασικών απαιτήσεων και στόχων του βασικού κανονισμού. Η προτεινόμενη συμφωνία αφορά την κοινοτική νομοθεσία κατά την έννοια της νομολογίας AETR (Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την εργασία των πληρωμάτων των οχημάτων που εκτελούν διεθνείς οδικές μεταφορές).

14. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα να συνάψει τη συμφωνία βάσει του άρθρου 133 παράγραφος 4 και του άρθρου 80 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

4. ΔΟΜΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

15. Η συμφωνία που αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης αντικατοπτρίζει εν γένει τη δομή μιας «κλασικής» συμφωνίας στον τομέα της ασφάλειας της αεροπορίας, μιας «BASA», όπως είναι γνωστές οι υπάρχουσες Διμερείς Συμφωνίες Ασφάλειας της Αεροπορίας μεταξύ κρατών μελών και του Καναδά. Όπως και στην περίπτωση των BASA, η συμφωνία βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη στο σύστημα αμφότερων των συμβαλλομένων μερών και στη σύγκριση των κανονιστικών διαφορών. Έτσι, συνεπάγεται υποχρεώσεις και μεθόδους συνεργασίας μεταξύ της αρχής εξαγωγής και της αρχής εισαγωγής, ούτως ώστε η αρχή εισαγωγής να μπορεί να εκδίδει δικά της πιστοποιητικά για αεροναυτικά προϊόντα, εξαρτήματα ή εξοπλισμό, χωρίς να χρειάζεται να επαναλαμβάνει όλες τις αξιολογήσεις που έχει πραγματοποιήσει η αρχή εξαγωγής, καθώς και διαδικασίες επίλυσης διαφορών για την τροποποίηση της συμφωνίας.

16. Τα σχετικά μέσα, δηλαδή ο τρόπος με τον οποίο μπορεί να επιτευχθεί συνεργασία και αμοιβαία αποδοχή των πορισμάτων πιστοποίησης από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη στο πεδίο την αξιοπλοΐας και της συντήρησης (μέθοδοι, έκταση

---

[1] Γνωμοδότηση 1/94, ΠΟΕ, [1994] Συλλογή I-5267, παράγραφος 33. Σύμφωνα με αυτή τη νομολογία, οι συμφωνίες αμοιβαίας αναγνώρισης προϊόντων εν γένει συνάπτονται βάσει του άρθρου 133 της συνθήκης ΕΚ. Βλ., για παράδειγμα, απόφαση του Συμβουλίου 1999/78/ΕΚ, της 22ας Ιουνίου 1998, για τη σύναψη συμφωνίας για αμοιβαία αναγνώριση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ΕΕ L 31 της 4.2.1999.

[2] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/2008, της 20ής Φεβρουαρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ, ΕΕ L 79 της 19.3.2008, σ. 1.

για τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες, κανονιστικές διαφορές που στο ιδίωμα του κλάδου καλούνται «ειδικοί όροι») ορίζονται στα παραρτήματα της συμφωνίας.

17. Το σχέδιο συμφωνίας διαφέρει από τις υπάρχουσες BASA μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, μεταξύ των οποίων είναι και ο Καναδάς. Στις μέχρι τώρα διμερείς συμφωνίες, το περιεχόμενο των παραρτημάτων κατά κανόνα αποτελεί αντικείμενο χωριστής ρύθμισης σε επίπεδο αρχών πολιτικής αεροπορίας και δεν έχει το δεσμευτικό χαρακτήρα μιας συνθήκης. Συνήθως οι ρυθμίσεις αυτές καλούνται «MIP» (διαδικασίες εφαρμογής σχετικά με τη συντήρηση - maintenance implementation procedures) και «IPA» (διαδικασίες εφαρμογής σχετικά με την αξιοπλοΐα - Implementing Procedures for Airworthiness). Στην πράξη, οι διατάξεις μιας διμερούς συμφωνίας είναι δυνατόν να τεθούν σε ισχύ μόνο μετά την υπογραφή των IPA ή/και των MIP, διότι αυτά είναι τα έγγραφα που καθορίζουν με ποιο τρόπο θα επιτευχθούν οι στόχοι της διμερούς συμφωνίας. Από την αρχή των διαπραγματεύσεων, οι δύο πλευρές συμφώνησαν οι ειδικές διαδικασίες για την αμοιβαία αποδοχή των πορισμάτων της πιστοποίησης στα δύο πεδία – πιστοποίηση σχεδιασμού και παραγωγής και εγκρίσεις των φορέων συντήρησης – να καθορισθούν στα παραρτήματα, τα οποία θα είναι εξίσου δεσμευτικά για αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη και να καταστούν αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

18. Το σχέδιο συμφωνίας παρέχει τη δυνατότητα στα συμβαλλόμενα μέρη να εξετάσουν τρόπους για την περαιτέρω βελτίωση της λειτουργίας της συμφωνίας και να διατυπώσουν συστάσεις για την τροποποίησή της, καθώς και την προσθήκη νέων παραρτημάτων σε αυτήν μέσω της μεικτής επιτροπής. Επαφίεται στα συμβαλλόμενα μέρη να επιλέξουν μέσα τροποποίησης της συμφωνίας και των παραρτημάτων της σύμφωνα με την ίδια τροποιητική διαδικασία, η οποία λήγει με την τελευταία κοινοποίηση ενός των συμβαλλομένων μερών προς το άλλο ότι ολοκληρώθηκαν οι εσωτερικές του διαδικασίες για την έναρξη ισχύος συμπεφωνημένης τροποποίησης. Πιο συγκεκριμένα, όταν το αντικείμενο της τροποποίησης είναι αλλαγές στα υπάρχοντα παραρτήματα ή προσθήκη νέων, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να τροποποιήσουν τη συμφωνία με απλή ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων μεταξύ τους.

19. Το σχέδιο συμφωνίας είναι επίσης οπωσδήποτε επωφελές για την Κοινότητα διότι καθιερώνει την αμοιβαία αποδοχή των πορισμάτων πιστοποίησης σε όλα τα πεδία της αξιοπλοΐας για όλα τα κράτη μέλη. Σημειώνεται ότι σήμερα μόνον 6 κράτη μέλη έχουν διμερή συμφωνία με τον Καναδά που καλύπτει την πιστοποίηση προϊόντων. Μέχρι σήμερα, η Transport Canada έχει αποδεχθεί επίσης πορίσματα ευρωπαϊκών διοικήσεων με σκοπό την έκδοση δικών τους εγκρίσεων, ειδικά όταν τα πορίσματα έχουν εξαχθεί υπό την αιγίδα του JAA. Με τη σειρά του ο JAA έχει ελέγξει το καναδικό σύστημα και έχει συμφωνήσει με την καναδική κυβέρνηση για τις "συμβάσεις εξωτερικής ανάθεσης" διευκρινίζοντας τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθεί, έτσι ώστε ο JAA να μπορεί να συστήνει στις αρχές που είναι μέλη του JAA την αποδοχή των πορισμάτων της καναδικής κυβέρνησης. Το ίδιο ισχύει για τις εγκρίσεις των φορέων συντήρησης, για τις οποίες υπάρχουν μόνον 6 επίσημες συμφωνίες. Και σε αυτό το πεδίο, έχει συναφθεί "εξωτερική" ρύθμιση μεταξύ της Transport Canada και του JAA, η οποία επιτρέπει στις αρχές των μελών του JAA να αποδέχονται τα καναδικά κέντρα επισκευής (φορείς συντήρησης) που είναι υπό την εποπτεία της καναδικής διοίκησης. Δεν υπάρχουν σήμερα διακανονισμοί που να καλύπτουν την περιβαλλοντική πιστοποίηση των αεροναυτικών προϊόντων.

5. ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

5.1. Σαφή δικαιώματα και υποχρεώσεις για αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη

20. Σκοπός της συμφωνίας δεν είναι να υπερκερασθούν τα όρια του επιτρεπτού από το εφαρμοστέο δίκαιο εκατέρου των συμβαλλομένων μερών. Εφαρμοστέος νόμος για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/2008, ο οποίος αντικατέστησε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και τα αντίστοιχα εκτελεστικά μέτρα με τις τυχόν τροποποιήσεις του.

21. Τούτο σημαίνει ότι το κοινοτικό σύστημα αντικατοπτρίζεται πλήρως στο σχέδιο απόφασης, όπου προβλέπεται σαφής διάκριση καθηκόντων όσον αφορά την πιστοποίηση αεροναυτικών προϊόντων και κατασκευαστικών στοιχείων και φορέων δραστηριοποιούμενων στο σχεδιασμό και την κατασκευή των εν λόγω προϊόντων και κατασκευαστικών στοιχείων.

22. Όσον αφορά τη συντήρηση, με βάση την καλή εμπειρία από τις διμερείς σχέσεις μεταξύ Καναδά και JAA, η καναδική πλευρά πρότεινε δράση πέρα από τα όρια του άρθρου 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008, το οποίο προβλέπει, όπως το ισοδύναμό του άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 προηγουμένως, ότι στο πλαίσιο διεθνούς συμφωνίας είναι δυνατόν να εκδίδονται πιστοποιητικά από τον EASA ή από τις αρχές των κρατών μελών με βάση πιστοποιητικά που έχουν εκδώσει αρχές τρίτων χωρών. Όντως, οι καναδικές αρχές πρότειναν να εκδίδουν εγκρίσεις για λογαριασμό των εγκατεστημένων στον Καναδά φορέων συντήρησης του EASA, οι οποίοι συντηρούν αεροσκάφη και εξαρτήματα σχεδιασμένα στην ΕΚ, χωρίς να χρειάζεται να εκδώσει ο Οργανισμός δικά του πιστοποιητικά/εγκρίσεις με βάση πιστοποιητικά/εγκρίσεις που εκδίδει η Transport Canada. Η πρόταση αυτή δείχνει τη βούληση της καναδικής πλευράς να επιτευχθεί πλήρης αμοιβαία αναγνώριση στο πεδίο της συντήρησης.

23. Η Επιτροπή κρίνει ότι οι διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008 δεν εμποδίζουν την Κοινότητα να συνάψει διεθνή συμφωνία, σύμφωνα με την οποία τα πιστοποιητικά που θα εκδίδει η αρμόδια αρχή της τρίτης χώρας να καθίστανται αυτομάτως έγκυρα στην Κοινότητα.

Με βάση τα ανωτέρω, η συμφωνία προβλέπει όσον αφορά τη συντήρηση τα εξής:

– Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, για τη διαδικασία συντήρησης, η συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία ενός συμβαλλόμενου μέρους που αφορά τη συντήρηση και με τις κανονιστικές απαιτήσεις που καθορίζονται στο προσάρτημα Β1 συνεπάγεται τη συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

– Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, για τη διαδικασία συντήρησης, οι πρακτικές και οι διαδικασίες που ακολουθούν οι αρμόδιες αρχές κάθε συμβαλλόμενου μέρους προσφέρουν ισοδύναμη απόδειξη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις που προαναφέρθηκαν.

– Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, για τη διαδικασία συντήρησης, κρίνονται ισοδύναμα τα αντίστοιχα πρότυπα των συμβαλλομένων μερών που αφορούν την αδειοδότηση του προσωπικού συντήρησης μερών.

5.2. Σαφή μέσα για την επίτευξη των στόχων της εντολής

24. Το σχέδιο ορίζει ότι κάθε συμβαλλόμενο μέρος αποδέχεται τα πορίσματα συμμόρφωσης του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, όπως αυτά προκύπτουν από συγκεκριμένες διαδικασίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους εφόσον αυτά εξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων – άρθρο 3 παράγραφος 1.

25. Το σχέδιο αναγνωρίζει το δικαίωμα της κανονιστικής αρχής κάθε συμβαλλόμενου μέρους να εκδίδει πιστοποιητικά που βεβαιώνουν τη συμμόρφωση με το σύστημα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για λογαριασμό αυτού του άλλου συμβαλλόμενου μέρους – άρθρο 3 παράγραφος 1.

26. Για να εξασφαλιστεί η διατήρηση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης, το σχέδιο συμφωνίας προβλέπει τη δημιουργία κατάλληλου μηχανισμού, προβλέπει δηλαδή ένα σύστημα διαρκούς συνεργασίας και διαβούλευσης με ενισχυμένη συνεργασία στο πλαίσιο ελέγχων, επιθεωρήσεων, έγκαιρων κοινοποιήσεων και διαβουλεύσεων επί όλων των θεμάτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας – άρθρο 8 για την αμοιβαία αναγνώριση, συνδρομή και διαφάνεια.

5.3. Τακτικές διαβουλεύσεις και ταχεία επίλυση διαφορών

27. Το σχέδιο συμφωνίας αποσκοπεί στην απρόσκοπτη λειτουργία της συμφωνίας σε καθημερινή βάση, ούτως ώστε τα τεχνικά θέματα που προκύπτουν από την εφαρμογή της να επιλύονται όσο το δυνατό ταχύτερα. Προς το σκοπό αυτό, συστήνεται μεικτή επιτροπή των συμβαλλομένων μερών, καθώς και υποεπιτροπές – η μεικτή κλαδική επιτροπή για την πιστοποίηση και η μεικτή κλαδική επιτροπή για τη συντήρηση – οι οποίες θα αναφέρουν στην μεικτή επιτροπή και θα παρακολουθούν την εφαρμογή των παραρτημάτων. Η μεικτή επιτροπή και οι υποεπιτροπές έχουν διαβουλευτικές και μεσολαβητικές αρμοδιότητες και θα αποτελέσουν τον χώρο επίλυσης των διαφορών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ώστε να εξασφαλισθεί η απρόσκοπτη λειτουργία της συμφωνίας – άρθρο 9 (μεικτή επιτροπή), καθώς και σημείο 2.2 του παραρτήματος 1 σχετικά με την πιστοποίηση και σημείο 4.2 του παραρτήματος 2 σχετικά με τη συντήρηση.

28. Η μεικτή επιτροπή αναλαμβάνει να εξετάζει και να συστήνει στα συμβαλλόμενα μέρη κάθε τροποποίηση της συμφωνίας και των παραρτημάτων της και την εξεύρεση διαδικασιών εργασίας στην κανονιστική συνεργασία και διαφάνεια για όλες τις δραστηριότητες που αναπτύσσουν οι υποεπιτροπές. Κατ'αυτόν τον τρόπο, τα θέματα που άπτονται πεδίων μη καλυπτόμενων μεν από τα δύο παραρτήματα αλλά καλυπτόμενων από την κοινοτική νομοθεσία (π.χ. πτητική λειτουργία αεροσκαφών, άδειες ή συνθετικές συσκευές πτητικής εκπαίδευσης) είναι δυνατόν να συζητούνται εποικοδομητικά, ώστε να προετοιμάζεται το έδαφος για ενδεχόμενη τροποποίηση της συμφωνίας.

29. Η διεξαγωγή διαβουλεύσεων είναι δυνατόν να ζητηθεί ανά πάσα στιγμή – άρθρο 15. Ωστόσο, τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίλυση των τεχνικών θεμάτων στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο, προτού αυτά καταστούν «διαφορές».

5.4. Διατήρηση υψηλού βαθμού εμπιστοσύνης στα συστήματα εκατέρωθεν

30. Προκειμένου να διατηρηθεί υψηλός βαθμός εμπιστοσύνης στο σύστημα πιστοποίησης της αρχικής και διαρκούς αξιοπλοΐας κάθε πλευράς, η Κοινότητα και ο Καναδάς αναλαμβάνουν ορισμένες υποχρεώσεις:

- το ένα συμβαλλόμενο μέρος να κοινοποιεί στο άλλο τα στοιχεία ταυτότητας της «αρμόδιας αρχής»· για την Κοινότητα αυτό συνεπάγεται κοινοποίηση στην καναδική πλευρά ότι μια εθνική αεροπορική αρχή έχει ελεγχθεί με επιτυχία (από τον EASA) και ότι ο εν λόγω έλεγχος αποδεικνύει την πλήρη συμμόρφωση της αρχής αυτής με την κοινοτική νομοθεσία, την γνώση των απαιτήσεων της καναδικής νομοθεσίας στα σχετικά πεδία και την ικανότητά της να φέρει σε πέρας τις υποχρεώσεις της όσον αφορά την πιστοποίηση και τη συντήρηση που απορρέουν από τα παραρτήματα – άρθρο 5 παράγραφοι 2 και 3·

- να εξασφαλίζουν με τακτικούς ελέγχους ότι οι εθνικές αεροπορικές αρχές που κοινοποιούνται από ένα συμβαλλόμενο μέρος ως «αρμόδιες αρχές» στο άλλο είναι ικανές να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους με βάση τη συμφωνία και τα παραρτήματά της – άρθρο 5 παράγραφος 5·

- να συνεργάζονται όσον αφορά τη διασφάλιση της ποιότητας και να επιτρέπουν την εκατέρωθεν συμμετοχή σε επιθεωρήσεις και αξιολογήσεις της συμμόρφωσης (αρχών και επιχειρήσεων) – άρθρο 5 παράγραφος 6 και άρθρο 8 παράγραφος 5·

- να ανταλλάσσουν δεδομένα για την ασφάλεια – διαθέσιμες πληροφορίες για ατυχήματα, συμβάντα ή περιστατικά – άρθρο 8 παράγραφος 4 – και να εξασφαλίζουν τη δέουσα εμπιστευτικότητα κατά την ανταλλαγή πληροφοριών – άρθρο 11·

- να γνωστοποιούν αμοιβαία όλες τις εφαρμοστέες απαιτήσεις και να διαβουλεύονται μεταξύ τους έγκαιρα επί κανονιστικών και οργανωτικών αλλαγών – άρθρο 8.

31. Στο πεδίο αυτό έγκειται άλλωστε η διαφορά μεταξύ της παρούσας συμφωνίας και της συμφωνίας ΕΚ και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τη συνεργασία στη ρύθμιση της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας: ο Καναδάς δεν απαίτησε διαδικασία οικοδόμησης εμπιστοσύνης μέσω των δικών του (ή των κοινών) επιθεωρήσεων του EASA ή των εθνικών αεροπορικών αρχών ως προϋπόθεση για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας. Αντίθετα, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής επέμειναν α) στις επιθεωρήσεις του EASA και των εθνικών αεροπορικών αρχών με σκοπό να τους συμπεριλάβουν ως αναγνωρισμένες αρμόδιες αρχές στα δύο παραρτήματα για την πιστοποίηση και τη συντήρηση· β) στα "παρακολουθούμενα έργα πιστοποίησης", στα οποία η αμερικανική FAA παρακολούθησε ορισμένα έργα πιστοποίησης του EASA για την πιστοποίηση τύπου και τα συμπληρωματικά πιστοποιητικά τύπου με σκοπό να εξοικειωθεί η ίδια με τις διαδικασίες του Οργανισμού, πριν την υπογραφή και τη σύναψη συμφωνίας.

5.5. Ισχυρά μέτρα διασφάλισης

32. Το σχέδιο της συμφωνίας συντάχθηκε κατά τρόπο ώστε τα συμβαλλόμενα μέρη να έχουν την απαραίτητη ευελιξία άμεσης αντίδρασης σε τυχόν προβλήματα ασφάλειας ή καθορισμού υψηλότερου επιπέδου προστασίας, το οποίο κρίνουν ενδεδειγμένο για την ασφάλεια – άρθρο 6. Για να είναι σε θέση αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη να αντιμετωπίσουν τέτοιες καταστάσεις χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο την εγκυρότητα της συμφωνίας, προβλέπονται ειδικές διατάξεις.

33. Ωστόσο, αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν είναι σε θέση να αποκαταστήσουν ικανοποιητικά μια ιδιαίτερη κατάσταση, το σχέδιο συμφωνίας προβλέπει, πρώτον, τη δυνατότητα αναστολής της αποδοχής των πορισμάτων της αμφισβητούμενης αρμόδιας αρχής – άρθρο 10 – και, δεύτερον, τα μέσα και τις διαδικασίες που πρέπει να ακολουθηθούν για την πλήρη ή τη μερική καταγγελία της συμφωνίας – άρθρο 16 παράγραφος 2.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως άρθρο 80 παράγραφος 2 και το άρθρο 133 παράγραφος 4 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας συμφωνία σχετικά με τη συνεργασία στην κανονιστική ρύθμιση της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας με τον Καναδά, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου που εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις[4].

(2) Η συμφωνία την οποία διαπραγματεύθηκε η Επιτροπή πρέπει να υπογραφεί, με την επιφύλαξη της πιθανής σύναψής της σε μεταγενέστερο στάδιο.

(3) Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την καταγγελία των διμερών συμφωνιών τους με τον Καναδά επί του ιδίου θέματος από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας, η υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας (στο εξής «η συμφωνία»). Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

---

[3] ΕΕ C […], […], σ. […].

[4] SEC(2004) 213 τελικό της 25.2.2004

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως άρθρο 80 παράγραφος 2 και το άρθρο 133 παράγραφος 4 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση, το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 300 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής[5],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας συμφωνία για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας με τον Καναδά, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου που εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις.

(2) Η συμφωνία υπεγράφη εξ ονόματος της Κοινότητας με την επιφύλαξη της πιθανής σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με ….

(3) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

(4) Είναι αναγκαίο να θεσπιστούν διαδικαστικές ρυθμίσεις για τη συμμετοχή της Κοινότητας στα μεικτά όργανα που ιδρύονται από τη συμφωνία, καθώς και για την έκδοση ορισμένων αποφάσεων ιδίως σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας και των παραρτημάτων της, την προσθήκη νέων παραρτημάτων, την καταγγελία μεμονωμένων παραρτημάτων, τις διαβουλεύσεις και την επίλυση διαφορών, και την έγκριση μέτρων διασφάλισης.

(5) Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την καταγγελία των διμερών συμφωνιών τους με τον Καναδά επί του ιδίου θέματος από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας.

---

[5] ΕΕ C […], […], σ. […].

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

(1) Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας.

(2) Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

(3) Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί στη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Άρθρο 2

(1) Η Κοινότητα εκπροσωπείται στη Μεικτή Επιτροπή των συμβαλλομένων μερών που συστήνεται βάσει του άρθρου 9 της συμφωνίας από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρούμενη από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας και συνοδευόμενη από τις Αρχές Πολιτικής Αεροπορίας ως αντιπροσώπους των κρατών μελών.

(2) Η Κοινότητα εκπροσωπείται στη μεικτή κλαδική επιτροπή για την πιστοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος Α της συμφωνίας και στη μεικτή κλαδική επιτροπή για τη συντήρηση που προβλέπεται στην παράγραφο 4 του παραρτήματος Β της συμφωνίας από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας, ο οποίος επικουρείται από τις Αρχές Πολιτικής Αεροπορίας τις οποίες αφορά άμεσα η ημερήσια διάταξη κάθε συνεδρίασης.

Άρθρο 3

(1) Η Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης με την ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο, καθορίζει τη θέση που λαμβάνει η Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή των συμβαλλομένων μερών στα ακόλουθα θέματα:

– θέσπιση ή τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

(2) Η Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης με την ειδική επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 1, μπορεί να προβεί στις ακόλουθες ενέργειες:

– να λάβει μέτρα διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 6 της συμφωνίας,

– να ζητήσει τη διενέργεια διαβουλεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας,

– να αναστείλει την αποδοχή πορισμάτων και να ανακαλέσει αυτή την αναστολή σύμφωνα με το άρθρο 10 της συμφωνίας.

(3) Το Συμβούλιο αποφασίζει, με ειδική πλειοψηφία, επί πρότασης της Επιτροπής σχετικής με τα ακόλουθα θέματα:

– έκδοση πρόσθετων παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 5 της συμφωνίας,

– κάθε άλλη τροποποίηση της συμφωνίας που δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 1,

– καταγγελία μεμονωμένων παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Ο ΚΑΝΑΔΑΣ, στο εξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι κάθε συμβαλλόμενο μέρος έχει καταλήξει, μετά από μακρά πρακτική τεχνικών ανταλλαγών και διμερών διακανονισμών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΚ) και του Καναδά, ότι τα πρότυπα και τα συστήματα των συμβαλλομένων μερών που αφορούν την αξιοπλοΐα και την περιβαλλοντική πιστοποίηση ή την αποδοχή προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής είναι επαρκώς ισοδύναμα ώστε να καταστεί εφαρμοστέα η συμφωνία·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την εμφανιζόμενη τάση διεθνοποίησης του σχεδιασμού, παραγωγής και ανταλλαγής προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας και την περιβαλλοντική ποιότητα και συμβατότητα και να διευκολύνουν την ανταλλαγή προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τη συνεργασία και να αυξήσουν την αποτελεσματικότητα σε θέματα που συνδέονται με την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας·

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι η συνεργασία τους μπορεί να συμβάλει θετικά για να ενθαρρυνθεί η περαιτέρω διεθνής εναρμόνιση προτύπων και διαδικασιών·

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι είναι δυνατόν να μειωθεί η οικονομική επιβάρυνση που αναλαμβάνουν η αεροναυπηγική βιομηχανία και οι αερομεταφορείς λόγω των επαναλαμβανόμενων τεχνικών επιθεωρήσεων, αξιολογήσεων και δοκιμών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το αμοιβαίο όφελος από τις βελτιωμένες διαδικασίες για την αμοιβαία αποδοχή εγκρίσεων και δοκιμών όσον αφορά την αξιοπλοΐα, την περιβαλλοντική προστασία, τις διευκολύνσεις συντήρησης αεροσκαφών και τη διαρκή αξιοπλοΐα·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι για την εν λόγω αμοιβαία αποδοχή χρειάζεται διασφάλιση της συμμόρφωσης με τους εφαρμοστέους τεχνικούς κανονισμούς ή πρότυπα ισοδύναμα με τη διασφάλιση της συμμόρφωσης που προσφέρουν οι διαδικασίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι για την εν λόγω αμοιβαία αποδοχή απαιτείται εμπιστοσύνη από το ένα συμβαλλόμενο μέρος στη συνεχή αξιοπιστία των αξιολογήσεων της συμμόρφωσης του άλλου συμβαλλόμενο μέρους·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις αντίστοιχες δεσμεύσεις των συμβαλλομένων μερών με βάση διμερείς, περιφερειακές και πολυμερείς συμφωνίες που αφορούν την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας και την περιβαλλοντική συμβατότητα:

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Στόχοι

Οι στόχοι της παρούσας συμφωνίας είναι:

(α) να θεσπισθούν, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών, αρχές και διακανονισμοί ώστε να καταστεί δυνατή η αμοιβαία αποδοχή των εγκρίσεων που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές εκάστου των συμβαλλομένων μερών στα πεδία που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, όπως αυτά καθορίζονται στο άρθρο 4·

(β) να επιτραπεί στα συμβαλλόμενα μέρη να προσαρμοσθούν στην εμφανιζόμενη τάση διεθνοποίησης του σχεδιασμού, της κατασκευής, της συντήρησης και της ανταλλαγής προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής, πεδία στα οποία τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν κοινά συμφέροντα σε ό,τι αφορά την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας και την περιβαλλοντική ποιότητα·

(γ) να προωθήσουν τη συνεργασία με στόχο τη βιώσιμη ασφάλεια και την περιβαλλοντική ποιότητα·

(δ) να προωθήσουν και να διευκολύνουν τη συνεχή ανταλλαγή προϊόντων και υπηρεσιών πολιτικής αεροναυτικής.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Στην παρούσα συμφωνία νοείται ως:

(α) «έγκριση αξιοπλοΐας», πόρισμα σύμφωνα με το οποίο ο σχεδιασμός ή η αλλαγή του σχεδιασμού ενός προϊόντος πολιτικής αεροναυτικής πληροί τα πρότυπα της ισχύουσας νομοθεσίας ενός των συμβαλλομένων μερών ή ότι ένα προϊόν είναι σύμφωνο με το σχεδιασμό που έχει κριθεί ότι πληροί αυτά τα πρότυπα και είναι ασφαλές στη λειτουργία του·

(β) «προϊόν πολιτικής αεροναυτικής», κάθε πολιτικό αεροσκάφος, κινητήρας αεροσκάφους, ή έλικας ή υποσύστημα αεροσκάφους, εξάρτημα, μέρος ή κατασκευαστικό στοιχείο που εγκαθίσταται ή πρόκειται να εγκατασταθεί σε αυτό·

(γ) «αρμόδια αρχή», κυβερνητικός φορέας ή οντότητα που έχει ορισθεί από συμβαλλόμενο μέρος ως αρμόδια αρχή για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, η οποία ασκεί νόμιμο δικαίωμα να αξιολογεί τη συμμόρφωση, να παρακολουθεί και να ελέγχει τη χρήση ή την πώληση προϊόντων και υπηρεσιών πολιτικής αεροναυτικής υπό τη δικαιοδοσία ενός των συμβαλλομένων μερών και να λαμβάνει μέτρα επιβολής ώστε να εξασφαλίζει ότι τα εν λόγω προϊόντα ή υπηρεσίες που διατίθενται στην αγορά αυτού του συμβαλλόμενου μέρους είναι σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές απαιτήσεις·

(δ) «λειτουργικές απαιτήσεις σχεδιασμού», οι επιχειρησιακές ή περιβαλλοντικές απαιτήσεις που αφορούν είτε τα χαρακτηριστικά σχεδιασμού του προϊόντος είτε τα δεδομένα σχεδιασμού που αφορούν τις λειτουργίες ή τη συντήρηση του προϊόντος, με βάση τα οποία το προϊόν προορίζεται για συγκεκριμένη λειτουργία·

(ε) «περιβαλλοντική έγκριση», πόρισμα με βάση το οποίο ένα προϊόν πολιτικής αεροναυτικής είναι σύμφωνο με τα πρότυπα που καθορίζονται στην ισχύουσα νομοθεσία ενός των συμβαλλομένων μερών για τον θόρυβο ή/και τα καυσαέρια

(στ) «συντήρηση», η διενέργεια επιθεώρησης, γενικής επισκευής, επισκευής, διατήρησης και αντικατάστασης εξαρτημάτων, συστημάτων ή κατασκευαστικών στοιχείων, εξαιρουμένης της επιθεώρησης ενός προϊόντος πολιτικής αεροναυτικής πριν την εκτέλεση πτήσης με σκοπό να εξασφαλισθεί η διαρκής αξιοπλοΐα του εν λόγω προϊόντος, συμπεριλαμβανομένης της πραγματοποίησης μετατροπών· μη συμπεριλαμβανόμενου όμως του σχεδιασμού επισκευών και μετατροπών·

(ζ) «παρακολούθηση», περιοδική επιτήρηση από την αρμόδια αρχή για να διαπιστώνεται η διαρκής συμμόρφωση με τα ενδεδειγμένα ισχύοντα πρότυπα·

(η) «τεχνικός αντιπρόσωπος», για τον Καναδά, ο καναδικός φορέας που είναι υπεύθυνος για την πολιτική αεροπορία, και για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA).

Άρθρο 3

Γενικές υποχρεώσεις

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος, όπως καθορίζεται στα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής, αποδέχεται ή αναγνωρίζει τα αποτελέσματα καθορισμένων διαδικασιών που χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά μέτρα αυτού του συμβαλλόμενου μέρους, τα οποία εξάγουν οι αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, με την προϋπόθεση ότι με τις χρησιμοποιούμενες διαδικασίες αξιολόγησης εξασφαλίζεται ικανοποιητικά για το αποδεχόμενο συμβαλλόμενο μέρος συμμόρφωση με τα ισχύοντα νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά μέτρα του, ισοδύναμη με τη διασφάλιση που προσφέρουν οι διαδικασίες του αποδεχόμενου συμβαλλόμενου μέρους.

2. Η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται μόνον μετά την ολοκλήρωση των μεταβατικών ρυθμίσεων που ενδέχεται να καθορισθούν στα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν συνεπάγεται αμοιβαία αποδοχή προτύπων ή τεχνικών κανονισμών των συμβαλλομένων μερών και, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία, δεν συνεπάγεται αμοιβαία αναγνώριση της ισοδυναμίας προτύπων ή τεχνικών κανονισμών.

4. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν συνεπάγεται ότι περιορίζει την αρχή συμβαλλόμενου μέρους να καθορίζει, μέσω νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών μέτρων της, το επίπεδο προστασίας που κρίνει κατάλληλο για την ασφάλεια, το περιβάλλον και άλλως όσον αφορά κινδύνους που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του ισχύοντος παραρτήματος της παρούσας οδηγίας.

5. Τα πορίσματα εντεταλμένων προσώπων ή εγκεκριμένων φορέων που εξουσιοδοτούνται από την ισχύουσα νομοθεσία ενός των συμβαλλομένων μερών να εξάγει τα ίδια πορίσματα με την αρμόδια αρχή, είναι εξίσου έγκυρα με εκείνα της ίδιας της αρμόδιας αρχής για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας. Φορέας ενός των συμβαλλομένων μερών που είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 7, μπορεί ευκαιριακά και αφού προηγουμένως ειδοποιήσει την ομόλογό της του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, να έρχεται σε άμεση επαφή με εντεταλμένο πρόσωπο ή εγκεκριμένο φορέα αυτού του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 4

Γενικό πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για:

   (α) την έγκριση αξιοπλοΐας και την παρακολούθηση των προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής,

   (β) τη διαρκή αξιοπλοΐα των αεροσκαφών που είναι σε λειτουργία,

   (γ) την έγκριση και την παρακολούθηση της παραγωγής και της κατασκευής βοηθημάτων,

   (δ) την έγκριση και την παρακολούθηση των ευκολιών συντήρησης,

   (ε) την περιβαλλοντική έγκριση και την περιβαλλοντική δοκιμή προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής και

   (στ) συναφείς συλλογικές δραστηριότητες.

2. Όταν ασκείται η αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε θέματα πτητικών λειτουργιών, αδειοδότησης ιπταμένων πληρωμάτων και έγκρισης συνθετικών διατάξεων εκπαίδευσης, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν επί πρόσθετων παραρτημάτων, καθώς και μεταβατικών ρυθμίσεων, ειδικών σε κάθε θέμα σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 16.

Άρθρο 5

Αρμόδιες αρχές

1. Όταν μια οντότητα είναι επιλέξιμη με βάση τη νομοθεσία ενός των συμβαλλομένων μερών, αναγνωρίζεται ως αρμόδια αρχή από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εφόσον έχει ελεγχθεί από το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο ανήκει προκειμένου να διαπιστωθεί ότι:

   (α) συμμορφώνεται πλήρως με τη νομοθεσία του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο ανήκει,

   (β) γνωρίζει τις απαιτήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ως προς τον τύπο και το πεδίο της πιστοποίησης που έχει ζητήσει να εκτελέσει και

   (γ) είναι ικανή να φέρει σε πέρας τις υποχρεώσεις που περιέχουν τα παραρτήματα.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία τα στοιχεία μιας αρμόδιας αρχής μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του ελέγχου της. Το ένα των συμβαλλομένων μερών μπορεί να αντιτεθεί την τεχνική επάρκεια ή τη συμμόρφωση αυτής της αρμόδιας αρχής σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου.

3. Οι οντότητες που αναφέρονται στα προσαρτήματα 1 και 2 θεωρούνται ότι είναι σύμφωνες με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου για την εφαρμογή αντίστοιχα των παραρτημάτων Α και Β κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές τους είναι ικανές και παραμένουν ικανές να αξιολογούν ορθά τη συμμόρφωση προϊόντων και φορέων, όπως ορίζονται και καλύπτονται στα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας. Εν προκειμένω, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι υποβάλλονται σε τακτικό έλεγχο ή αξιολόγηση.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται εφόσον χρειάζεται για να εξασφαλίζεται η διατήρηση αξιόπιστων διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης. Η διαβούλευση αυτή είναι δυνατόν να περιλαμβάνει τη συμμετοχή του ενός συμβαλλόμενου μέρους στους τακτικούς ελέγχους των δραστηριοτήτων αξιολόγησης της συμμόρφωσης ή άλλων αξιολογήσεων των αρμοδίων αρχών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

6. Σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος διατυπώσει αμφισβήτηση για την τεχνική επάρκεια ή τη συμμόρφωση αρμόδιας αρχής, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί γραπτώς στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος την αμφισβήτησή του για την τεχνική επάρκεια ή τη συμμόρφωση της συγκεκριμένης αρμόδιας αρχής και την πρόθεσή του να αναστείλει την αποδοχή των πορισμάτων της. Η αμφισβήτηση ασκείται με αντικειμενικό και εύλογο τρόπο.

7. Αμφισβήτηση που έχει κοινοποιηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου συζητείται στη Μεικτή Επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 9, η οποία μπορεί να αποφασίσει να αναστείλει τα πορίσματα της συγκεκριμένης αρμόδιας αρχής ή ότι χρειάζεται επαλήθευση της τεχνικής της επάρκειας. Η εν λόγω επαλήθευση κανονικά διενεργείται έγκαιρα από το συμβαλλόμενο μέρος που έχει δικαιοδοσία επί της συγκεκριμένης αρμόδιας αρχής, είναι δυνατόν όμως να διενεργηθεί από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη, εφόσον το αποφασίσουν.

8. Εάν η Μεικτή Επιτροπή δεν μπορέσει να επιλύσει αμφισβήτηση που έχει κοινοποιηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση, το συμβαλλόμενο μέρος που διατύπωσε την αμφισβήτηση μπορεί να αναστείλει τα πορίσματα της συγκεκριμένης αρμόδιας αρχής αλλά αποδέχεται τα πορίσματά της πριν από την ημερομηνία της κοινοποίησης. Η εν λόγω αναστολή συνεχίζεται έως ότου επιλύσει το θέμα η Μεικτή Επιτροπή.

Άρθρο 6

Μέτρα διασφάλισης

1. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται περιοριστική της εξουσίας συμβαλλόμενου μέρους να λάβει όλα τα κατάλληλα και άμεσα μέτρα, όταν υφίσταται εύλογος κίνδυνος ότι ένα προϊόν ή μια υπηρεσία μπορεί:

(α) να θέσει σε κίνδυνο την υγεία ή την ασφάλεια προσώπων,

(β) να μην ανταποκρίνεται στα ισχύοντα νομοθετικά, κανονιστικά ή διοικητικά μέτρα που έχει λάβει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας ή

(γ) με άλλο τρόπο να μην ικανοποιεί απαίτηση στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας.

2. Όταν ένα των συμβαλλομένων μερών λαμβάνει μέτρα σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, ενημερώνει γραπτώς και αιτιολογημένα το άλλο συμβαλλόμενο μέρος εντός 15 εργάσιμων ημερών για τη λήψη των μέτρων αυτών.

Άρθρο 7

Κοινοποιήσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι μεταξύ τους κοινοποιήσεις για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας έχουν ως αντικείμενο:

(α) όσον αφορά τα τεχνικά θέματα, τους τεχνικούς αντιπροσώπους,

(β) όσον αφορά όλα τα υπόλοιπα θέματα:

– για τον Καναδά: το Department of Transport

– για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα: η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, αναλόγως.

2. Μετά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία τους αντίστοιχους αρμοδίους επαφής.

Άρθρο 8

Αμοιβαία συνεργασία, συνδρομή και διαφάνεια

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος τηρείται ενήμερο για όλες τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του, τα πρότυπα και τις απαιτήσεις του, καθώς και για το σύστημα πιστοποίησης που εφαρμόζει.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία τις προγραμματιζόμενες σημαντικές αναθεωρήσεις των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεών τους, των προτύπων και των απαιτήσεών τους, καθώς και του συστήματος πιστοποίησης που εφαρμόζουν, εφόσον οι εν λόγω τροποποιήσεις έχουν επίπτωση στην παρούσα συμφωνία. Παρέχουν αμοιβαία, κατά το μέγιστο δυνατόν, τη δυνατότητα να σχολιάσουν τις εν λόγω αναθεωρήσεις και λαμβάνουν δεόντως υπόψη τα σχόλια αυτά.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθιερώνουν, εφόσον χρειάζεται, διαδικασίες για την κανονιστική συνεργασία και τη διαφάνεια σε όλες τις δραστηριότητές τους που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, με βάση την ισχύουσα νομοθεσία τους, να παρέχουν αμοιβαία, κατόπιν αίτησης και έγκαιρα, πληροφορίες για ατυχήματα, συμβάντα ή περιστατικά σχετιζόμενα με θέματα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

5. Για την έρευνα και την επίλυση θεμάτων ασφάλειας μέσω της αμοιβαίας συνεργασίας, τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν αμοιβαία τη συμμετοχή σε επιθεωρήσεις και ελέγχους σε δειγματοληπτική βάση ή τη διεξαγωγή κοινών επιθεωρήσεων και ελέγχων, αναλόγως.

Άρθρο 9

Μεικτή Επιτροπή των συμβαλλομένων μερών

1. Συστήνεται μεικτή επιτροπή, απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών. Η μεικτή επιτροπή είναι αρμόδια για την αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και συγκαλείται σε τακτά χρονικά διαστήματα για να αξιολογεί την αποτελεσματικότητα της λειτουργίας της.

2. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να εξετάζει οποιοδήποτε θέμα αφορά τη λειτουργία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Πιο συγκεκριμένα, είναι υπεύθυνη για:

   (α) την επανεξέταση και την ανάληψη δράσης για τις αμφισβητήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5,

   (β) την επίλυση οποιουδήποτε θέματος που αφορά την ισχύ και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, καθώς και των θεμάτων που δεν επιλύονται στη μεικτή κλαδική επιτροπή, η οποία συστήνεται με βάση το σχετικό παράρτημα,

   (γ) την εξέταση τρόπων βελτίωσης της λειτουργίας της παρούσας συμφωνίας και την υποβολή κατάλληλων συστάσεων προς τα συμβαλλόμενα μέρη για την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας,

   (δ) την εξέταση συγκεκριμένων τροποποιήσεων των παραρτημάτων,

   (ε) τον συντονισμό, εφόσον χρειάζεται, στην εκπόνηση πρόσθετων παραρτημάτων,

   (στ) την υιοθέτηση, εφόσον χρειάζεται, διαδικασιών εργασίας για την κανονιστική συνεργασία και τη διαφάνεια σε όλες τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 4, τις οποίες δεν αναπτύσσει η μεικτή κλαδική επιτροπή.

3. Η μεικτή επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 10

Αναστολή υποχρεώσεων αμοιβαίας αποδοχής

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αναστείλει, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, τις υποχρεώσεις του βάσει παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας, εφόσον:

   (α) το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν πληροί τις υποχρεώσεις του με βάση παράρτημα της παρούσας συμφωνίας· ή

   (β) μία ή περισσότερες αρμόδιες αρχές του δεν μπορούν να εφαρμόσουν νέες ή πρόσθετες απαιτήσεις που καθιερώνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος στο πεδίο που καλύπτει το παράρτημα της παρούσας συμφωνίας· ή

(γ) το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν διατηρήσει τα νομικά και κανονιστικά μέσα και μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

2. Ένα συμβαλλόμενο μέρος, πριν αναστείλει τις υποχρεώσεις του, ζητεί διαβουλεύσεις βάσει του άρθρου 15. Εφόσον με τις διαβουλεύσεις δεν επιλυθεί διαφωνία σχετική με οποιοδήποτε παράρτημα, το ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να κοινοποιήσει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος την πρόθεσή του να αναστείλει την αποδοχή των πορισμάτων συμμόρφωσης και εγκρίσεων με βάση το παράρτημα, επί των οποίων υπάρχει διαφωνία. Η εν λόγω κοινοποίηση γίνεται εγγράφως και περιέχει αναλυτικά τους λόγους της αναστολής.

3. Η κατά τα ανωτέρω αναστολή αρχίζει να ισχύει 30 ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης, εκτός αν, πριν από το πέρας αυτής της προθεσμίας, το συμβαλλόμενο μέρος που προέβη στην αναστολή γνωστοποιήσει εγγράφως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος ότι αποσύρει την κοινοποίηση. Η κατά τα ανωτέρω αναστολή δεν θίγει την ισχύ των πορισμάτων συμμόρφωσης, πιστοποιητικών και εγκρίσεων που έχουν εκδοθεί από τους συγκεκριμένους τεχνικούς αντιπροσώπους ή τις αρχές πολιτικής αεροπορίας των συμβαλλομένων μερών πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αναστολής. Κάθε αναστολή που έχει αρχίσει να ισχύει είναι δυνατόν να ανακληθεί αμέσως μετά την ανταλλαγή έγγραφης αλληλογραφίας με αυτό το περιεχόμενο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 11

Τήρηση του απορρήτου

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμφωνεί να τηρήσει, εφόσον απαιτείται από τη νομοθεσία του, την εμπιστευτικότητα των πληροφοριών που του παρέχει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος με βάση την παρούσα συμφωνία.

2. Συγκεκριμένα, με βάση την αντίστοιχη νομοθεσία τους, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν δημοσιοποιούν, ούτε επιτρέπουν σε αρμόδια αρχή να δημοσιοποιήσει πληροφορίες που παρέχουν αμοιβαία με βάση την παρούσα συμφωνία, οι οποίες αποτελούν εμπορικό απόρρητο, εμπιστευτικές εμπορικές ή χρηματοοικονομικές πληροφορίες, ή πληροφορίες που σχετίζονται με διενεργούμενη έρευνα. Προς το σκοπό αυτό οι εν λόγω πληροφορίες θεωρούνται ιδιωτικές και επισημαίνονται αναλόγως.

3. Συμβαλλόμενο μέρος ή αρμόδια αρχή μπορεί, όταν παρέχει πληροφορίες στο άλλο συμβαλλόμεν***ο*** μέρ***ος*** ή αρμόδια αρχή του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, να υποδείξει ποιες πληροφορίες κρίνει ότι δεν πρέπει να δημοσιοποιηθούν.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει κάθε εύλογη προφύλαξη που είναι αναγκαία για την προστασία πληροφοριών που έχει λάβει με βάση την παρούσα συμφωνία από μη επιτρεπόμενη δημοσιοποίηση.

Άρθρο 12

Ανάκτηση κόστους

1. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν επιβάλλει τέλη ή επιβαρύνσεις σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα, των οποίων οι δραστηριότητες ρυθμίζονται με βάση την παρούσα συμφωνία,

για υπηρεσίες αξιολόγησης της συμμόρφωσης που παρέχονται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καταβάλλει προσπάθεια να εξασφαλίσει ότι τυχόν τέλη ή επιβαρύνσεις που επιβάλλονται από τους τεχνικούς αντιπροσώπους του σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα, των οποίων οι δραστηριότητες ρυθμίζονται με βάση την παρούσα συμφωνία, είναι δίκαια, εύλογα και ανάλογα των παρεχόμενων υπηρεσιών πιστοποίησης και επιτήρησης, και ότι δεν δημιουργούν εμπορικούς φραγμούς.

3. Ο τεχνικοί αντιπρόσωποι κάθε συμβαλλόμενου μέρους έχουν το δικαίωμα να ανακτούν μέσω τελών και επιβαρύνσεων επιβαλλόμενων σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα, των οποίων οι δραστηριότητες ρυθμίζονται με βάση την παρούσα συμφωνία, το κόστος που αφορά την εφαρμογή του εφαρμοστέου παραρτήματος και των ελέγχων και επιθεωρήσεων που πραγματοποιούνται κατ'εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 5 και του άρθρου 8 παράγραφος 5.

Άρθρο 13

Άλλες συμφωνίες

1. Αν δεν ορίζεται διαφορετικά στα παραρτήματα, οι υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται σε συμφωνίες, τις οποίες έχει συνάψει ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη με τρίτη χώρα μη συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας, δεν ισχύουν και δεν εφαρμόζονται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όσον αφορά την αποδοχή αποτελεσμάτων διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης στην τρίτη χώρα.

2. Από την έναρξη ισχύος της η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά τις διμερείς συμφωνίες για την ασφάλεια της αεροπορίας μεταξύ του Καναδά και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε θέματα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

3. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών με βάση άλλη διεθνή συμφωνία.

Άρθρο 14

Εδαφική εφαρμογή

Αν δεν ορίζεται διαφορετικά στα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους όρους που καθορίζονται στη συνθήκη, και, αφετέρου, στο έδαφος του κράτους του Καναδά.

Άρθρο 15

Διαβουλεύσεις και επίλυση διαφωνιών

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη διενέργεια διαβουλεύσεων με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος επί κάθε θέματος σχετιζόμενου με την παρούσα συμφωνία. Το άλλο συμβαλλόμενο μέρος απαντά αμελλητί σε τέτοιο αίτημα και αρχίζει διαβουλεύσεις σε χρόνο οριζόμενο από τα συμβαλλόμενα μέρη εντός 45 ημερών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιχειρούν να επιλύσουν κάθε μεταξύ τους διαφωνία σχετικά με τη συνεργασία τους βάσει της παρούσας συμφωνίας στο κατώτερο τεχνικό επίπεδο μέσω διαβουλεύσεων σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

3. Σε περίπτωση που δεν επιλυθεί η διαφωνία όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, οποιοσδήποτε τεχνικός αντιπρόσωπος μπορεί να θέσει τη διαφωνία στη μεικτή επιτροπή των συμβαλλομένων μερών, η οποία διαβουλεύεται επί τούτου.

Άρθρο 16

Έναρξη ισχύος, καταγγελία και τροποποίηση

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα παραλαβής της τελευταίας διακοίνωσης στο πλαίσιο ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων, μέσω της οποίας τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία ότι ολοκληρώθηκαν οι εσωτερικές διαδικασίες τους που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η συμφωνία παραμένει σε ισχύ μέχρι την καταγγελία της από ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία οποιαδήποτε στιγμή έξι μήνες μετά από γραπτή κοινοποίησή του στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εκτός εάν η εν λόγω κοινοποίηση καταγγελίας αποσυρθεί με την κοινή συναίνεση των συμβαλλομένων μερών πριν τη λήξη της προθεσμίας αυτής.

3. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος ζητήσει να τροποποιηθεί η συμφωνία με την αφαίρεση ενός ή περισσοτέρων παραρτημάτων της και τη διατήρηση άλλων παραρτημάτων, τα συμβαλλόμενα μέρη επιζητούν να τροποποιηθεί η παρούσα συμφωνία συναινετικά, σύμφωνα με τις διαδικασίες του παρόντος άρθρου. Εάν δεν υπάρξει συναίνεση, η συμφωνία καταγγέλλεται στο τέλος των έξι μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη τροποποιούν την παρούσα συμφωνία με αμοιβαία γραπτή συναίνεση. Τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης ενός των συμβαλλομένων μερών προς το άλλο ότι ολοκληρώθηκαν οι εσωτερικές διαδικασίες του για την έναρξη ισχύος.

5. Παρά της διατάξεις της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να τροποποιηθούν τα υπάρχοντα παραρτήματα ή να προστεθούν νέα με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων μεταξύ τους. Οι τροποποιήσεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν σύμφωνα με τους όρους που έχουν συμφωνηθεί στην ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων.

6. Μετά την καταγγελία της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος διατηρεί σε ισχύ τυχόν εγκρίσεις αξιοπλοΐας, περιβαλλοντικές εγκρίσεις ή πιστοποιητικά που εξέδωσε δυνάμει της παρούσας συμφωνίας πριν την καταγγελία της, με βάση τη διαρκή συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία και τους κανονισμούς του αντίστοιχου συμβαλλόμενου μέρους.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία, η οποία ΕΓΙΝΕ, σε δύο αντίτυπα, την παρούσα ΧΧ ημέρα του ΧΧΧ 2008, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιταλική, ισπανική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική,

ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ / ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΝΑΔΑ

_____ / _____

Προσάρτημα 1

Κατάλογος των αρμοδίων αρχών που θεωρούνται σύμφωνες με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 ως προς το παράρτημα Α

1. Αρμόδιες αρχές για τις εγκρίσεις σχεδιασμού

για τον Καναδά: ο καναδικός φορέας που είναι αρμόδιος για την πολιτική αεροπορία

για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα: ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας

2. Αρμόδιες αρχές για την εποπτεία παραγωγής

για τον Καναδά: ο καναδικός φορέας που είναι αρμόδιος για την πολιτική αεροπορία

για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα: ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας

οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.

Προσάρτημα 2

Κατάλογος των αρμοδίων αρχών των 27 κρατών μελών που θεωρούνται σύμφωνες με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 1 ως προς το παράρτημα Β

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Διαδικασία πιστοποίησης προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής

1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1.1. Η παρούσα διαδικασία (στο εξής «η διαδικασία») εφαρμόζεται στις εξής περιπτώσεις:

1.1.1. Αμοιβαία αποδοχή των πορισμάτων συμμόρφωσης προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής με τις απαιτήσεις σχεδιασμού, τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις και τις λειτουργικές απαιτήσεις σχεδιασμού προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής, από πλευράς του τεχνικού αντιπροσώπου του συμβαλλόμενου μέρους, ο οποίος ενεργεί ως εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του κράτους σχεδιασμού.

1.1.2. Αμοιβαία αποδοχή των πορισμάτων συμμόρφωσης προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής με τις απαιτήσεις αξιοπλοΐας και τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις εισαγωγής ενός των συμβαλλομένων μερών στην αμοιβαία αποδοχή των εγκρίσεων αλλαγών σχεδιασμού και του σχεδιασμού επισκευών προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής, στις οποίες προβαίνει η αρχή ενός των συμβαλλομένων μερών

1.1.3. Συνεργασία και συνδρομή για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκαφών σε λειτουργία.

1.2. Στην παρούσα οδηγία, νοείται ως:

(α) «πιστοποιητικό εγκεκριμένης διάθεσης», δήλωση από πρόσωπο ή φορέα υπό τη δικαιοδοσία του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής ότι ένα προϊόν πολιτικής αεροναυτικής, εξαιρουμένων των πλήρων αεροσκαφών, είναι είτε νεότευκτο προϊόν είτε διατίθεται μετά από συντήρησή του·

(β) «πιστοποιητικό αξιοπλοΐας για εξαγωγή», διασάφηση εξαγωγής από πρόσωπο ή φορέα υπό τη δικαιοδοσία του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής ότι ένα πλήρες αεροσκάφος, επίσης υπό τη δικαιοδοσία του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής, είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις αξιοπλοΐας και τις περιβαλλοντικές απαιτήσεις που έχει κοινοποιήσει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής·

(γ) «εξάγον συμβαλλόμενο μέρος», το συμβαλλόμενο μέρος από το οποίο εξάγεται ένα προϊόν πολιτικής αεροναυτικής·

(δ) «εισάγον συμβαλλόμενο μέρος», το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο εισάγεται ένα προϊόν πολιτικής αεροναυτικής.

2. ΜΕΙΚΤΗ ΚΛΑΔΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ

2.1. Σύνθεση

2.1.1. Συστήνεται μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης. Η επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους κάθε συμβαλλόμενου μέρους, αρμόδιους σε διοικητικό επίπεδο για τα εξής:

2.1.1.1. πιστοποίηση προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής

2.1.1.2. παραγωγή, όταν τα πρόσωπα είναι διαφορετικά από εκείνα που καλύπτει το 2.1.1.1.

2.1.1.3. κανονισμοί και πρότυπα πιστοποίησης και

2.1.1.4. εσωτερικές επιθεωρήσεις τυποποίησης ή συστήματα ποιοτικού ελέγχου.

2.1.2. Οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, με κοινή απόφαση των συμβαλλομένων μερών, το οποίο μπορεί να διευκολύνει την εκπλήρωση εντολής της μεικτής κλαδικής επιτροπής πιστοποίησης, είναι δυνατόν να κληθεί στην επιτροπή.

2.1.3. Η μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

2.2. Εντολή

2.2.1. Η μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά ετησίως για να εξασφαλίσει την αποτελεσματική λειτουργία και εφαρμογή της παρούσας διαδικασίας και μεταξύ άλλων:

(α) αποφασίζει, εφόσον χρειάζεται, για τις διαδικασίες εργασίας που πρέπει να ακολουθούνται για να διευκολύνεται η διαδικασία πιστοποίησης·

(β) αποφασίζει, εφόσον χρειάζεται, για εντολές τεχνικών προτύπων για τους σκοπούς του 3.3.7 της παρούσας διαδικασίας·

(γ) αξιολογεί κανονιστικές αλλαγές σε κάθε συμβαλλόμεν**ο** μέρ**ο**ς για να εξασφαλίσει ότι οι απαιτήσεις πιστοποίησης παραμένουν επίκαιρες·

(δ) συντάσσει, εφόσον χρειάζεται, προτάσεις για τη μεικτή επιτροπή όσον αφορά τις τροποποιήσεις της παρούσας διαδικασίας, άλλες από εκείνες που αναφέρονται στο 2.2.1 β)·

(ε) εξασφαλίζει ότι τα συμβαλλόμεν**α** μέρη έχουν συναντίληψη της παρούσας διαδικασίας·

(στ) εξασφαλίζει ότι τα συμβαλλόμεν**α** μέρη εφαρμόζουν την παρούσα διαδικασία με συνεπή τρόπο·

(ζ) επιλύει κάθε διαφορά σε τεχνικά θέματα που προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων των διαφορών που ενδέχεται να προκύψουν στον καθορισμό των βάσεων πιστοποίησης ή την εφαρμογή ειδικών όρων, απαλλαγών και αποκλίσεων·

(η) οργανώνει, εφόσον χρειάζεται, την αμοιβαία συμμετοχή του ενός συμβαλλόμενου μέρους στο εσωτερικό σύστημα τυποποίησης ή ποιοτικού ελέγχου του άλλου συμβαλλόμενου μέρους·

(θ) καθορίζει, κατά περίπτωση, κέντρα επαφής αρμόδια για την πιστοποίηση κάθε εισαγόμενου ή εξαγόμενου προϊόντος πολιτικής αεροναυτικής μεταξύ των συμβαλλομένων μερών· και

(ι) αναπτύσσει αποτελεσματικά μέσα συνεργασίας, συνδρομής και ανταλλαγής πληροφοριών σχετικών με την ασφάλεια, τα περιβαλλοντικά πρότυπα και τα συστήματα πιστοποίησης για να ελαχιστοποιούνται στο μέγιστο δυνατόν οι διαφορές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

2.2.2. Εάν η μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης δεν μπορέσει να επιλύσει τις διαφορές σύμφωνα με το 2.2.1 ζ), υποβάλλει το θέμα στην μεικτή επιτροπή και εξασφαλίζει την εφαρμογή της απόφασης που θα λάβει η εν λόγω επιτροπή.

3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΣΧΕΔΙΑΣΜΩΝ

3.1. Γενικές διατάξεις

3.1.1. Η παρούσα διαδικασία καλύπτει τις εγκρίσεις σχεδιασμού και των αλλαγών: πιστοποιητικών τύπου, συμπληρωματικών πιστοποιητικών τύπου, επισκευών, μερών και εξαρτημάτων.

3.1.2. Για την εφαρμογή της παρούσας διαδικασίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η απόδειξη της ικανότητας ενός φορέα σχεδιασμού να φέρει σε πέρας τις αρμοδιότητές του ελέγχεται επαρκώς από το ένα συμβαλλόμενο μέρος, προκειμένου να ικανοποιηθεί οποιαδήποτε διαφορά στις ειδικές απαιτήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

3.1.3. Η αίτηση έγκρισης σχεδιασμού υποβάλλεται στο εισάγον συμβαλλόμενο μέρος μέσω του εξάγον συμβαλλόμενου μέρους, αναλόγως.

3.1.4. Αρμόδιοι φορείς για την εφαρμογή του παρόντος τμήματος 3, το οποίο αφορά τις εγκρίσεις σχεδιασμού, είναι οι τεχνικοί αντιπρόσωποι.

3.2. Βάση πιστοποίησης

3.2.1. Για την έκδοση πιστοποιητικού τύπου, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος χρησιμοποιεί τα εφαρμοζόμενα πρότυπα για δικό του παρεμφερές προϊόν, τα οποία ίσχυαν κατά την υποβολή της αίτησης στο εξάγον συμβαλλόμενο μέρος .

3.2.2. Με βάση το 3.2.5 και για την έγκριση αλλαγής σχεδιασμού ή τον σχεδιασμό επισκευής, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος αναφέρει αλλαγή στη βάση πιστοποίησης με βάση το 3.2.1., όταν κρίνει ότι η εν λόγω αλλαγή είναι ενδεδειγμένη για την αλλαγή σχεδιασμού ή τον σχεδιασμό επισκευής.

3.2.3. Με βάση το 3.2.5., το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος αναφέρει κάθε ειδικό όρο που εφαρμόζει ή πρόκειται να εφαρμόσει σε νέα ή ασυνήθη χαρακτηριστικά του σχεδιασμού προϊόντος που δεν καλύπτεται από τα εφαρμοζόμενα πρότυπα αξιοπλοΐας και τα περιβαλλοντικά πρότυπα.

3.2.4. Με βάση το 3.2.5., το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος αναφέρει κάθε εξαίρεση ή απόκλιση από τα εφαρμοζόμενα πρότυπα.

3.2.5. Κατά τον καθορισμό ειδικών όρων, εξαιρέσεων, αποκλίσεων ή αλλαγών στη βάση πιστοποίησης, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος εξετάζει δεόντως στα αντίστοιχα του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους και δεν απαιτεί περισσότερα για τα προϊόντα του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους από ό,τι για παρεμφερή δικά του προϊόντα. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στο εξάγον συμβαλλόμενο μέρος κάθε ειδικό όρο, εξαίρεση, απόκλιση ή αλλαγή στη βάση πιστοποίησης.

3.3. Διαδικασία πιστοποίησης

3.3.1. Το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στο εισάγον συμβαλλόμενο μέρος όλες τις πληροφορίες που αναγκαίες στο εισάγον συμβαλλόμενο μέρος για να γνωρίσει και να

συνεχίσει να γνωρίζει μεμονωμένα προϊόντα πολιτικής αεροναυτικής του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους και την πιστοποίησή τους.

3.3.2. Για κάθε έγκριση σχεδιασμού, τα συμβαλλόμενα μέρη καταρτίζουν πρόγραμμα πιστοποίησης, με βάση τις διαδικασίες εργασίας που καθορίζει η μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης, εφόσον χρειάζεται.

3.3.3. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος εκδίδει πιστοποιητικό τύπου ή συμπληρωματικό πιστοποιητικό τύπου για αεροσκάφος, κινητήρα ή έλικα όταν:

(α) το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος έχει εκδώσει δικό του πιστοποιητικό,

(β) το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος πιστοποιήσει στο εισάγον συμβαλλόμενο μέρος ότι ο σχεδιασμός τύπου του προϊόντος είναι σύμφωνος με τη βάση πιστοποίησης που ορίζεται στο 3.2 και

(γ) επιλυθούν όλα τα θέματα που προέκυψαν κατά τη διαδικασία πιστοποίησης.

3.3.4. Οι αλλαγές του σχεδιασμού τύπου για προϊόν πολιτικής αεροναυτικής, για το οποίο το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής έχει εκδώσει πιστοποιητικό τύπου, εγκρίνονται ως εξής:

3.3.4.1. Το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής ταξινομεί τις αλλαγές σχεδιασμού σε δύο κατηγορίες σύμφωνα με τις διαδικασίες εργασίας που καθορίζει η μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης.

3.3.4.2. Για την κατηγορία αλλαγών σχεδιασμού, για την οποία απαιτείται η συμμετοχή του εισάγοντος συμβαλλόμενου μέρους, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος εγκρίνει τις αλλαγές σχεδιασμού αφού παραλάβει γραπτή δήλωση του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους ότι οι αλλαγές σχεδιασμού είναι σύμφωνες με τη βάση πιστοποίησης που ορίζεται στο 3.2. Για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του με βάση την παράγραφο αυτή, το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προσκομίσει μεμονωμένες δηλώσεις για κάθε αλλαγή σχεδιασμού ή συγκεντρωτικές δηλώσεις με καταλόγους των εγκεκριμένων αλλαγών σχεδιασμού.

3.3.4.3. Για όλες τις υπόλοιπες αλλαγές σχεδιασμού, η έγκριση του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους συνιστά έγκυρη έγκριση του εισάγοντος συμβαλλόμενου μέρους χωρίς περαιτέρω μέτρα.

3.3.5. Οι αλλαγές σχεδιασμού για προϊόν πολιτικής αεροναυτικής, για το οποίο το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος έχει εκδώσει συμπληρωματικό πιστοποιητικό τύπου, εγκρίνονται ως εξής:

3.3.5.1. Το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος ταξινομεί τις αλλαγές σχεδιασμού σε δύο κατηγορίες σύμφωνα με τις διαδικασίες εργασίας που καθορίζει η μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης.

3.3.5.2. Για την κατηγορία αλλαγών σχεδιασμού, για την οποία απαιτείται η συμμετοχή του εισάγον συμβαλλόμενο μέρος, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος εγκρίνει τις αλλαγές σχεδιασμού αφού παραλάβει γραπτή δήλωση του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους ότι αλλαγές σχεδιασμού είναι σύμφωνες με τη βάση πιστοποίησης που ορίζεται στο 3.2. Για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του με βάση την παράγραφο αυτή, το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προσκομίσει μεμονωμένες δηλώσεις για κάθε αλλαγή

σχεδιασμού ή συγκεντρωτικές δηλώσεις με καταλόγους των εγκεκριμένων αλλαγών σχεδιασμού.

3.3.5.3. Για όλες τις υπόλοιπες αλλαγές σχεδιασμού, η έγκριση του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους συνιστά έγκυρη έγκριση του εισάγοντος συμβαλλόμενου μέρους χωρίς περαιτέρω μέτρα.

3.3.6. Ο σχεδιασμός επισκευής προϊόντος πολιτικής αεροναυτικής, για τον οποίο το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος έχει εκδώσει πιστοποιητικό τύπου, εγκρίνεται ως εξής:

3.3.6.1. Το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος ταξινομεί τον σχεδιασμό επισκευής σε δύο κατηγορίες σύμφωνα με τις διαδικασίες εργασίας που καθορίζει η μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης.

3.3.6.2. Για την κατηγορία σχεδιασμού επισκευής, για την οποία απαιτείται η συμμετοχή του εισάγοντος συμβαλλόμενου μέρους, το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος εγκρίνει τον σχεδιασμό επισκευής αφού παραλάβει γραπτή δήλωση του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους ότι ο σχεδιασμός επισκευής είναι σύμφωνος με τη βάση πιστοποίησης που ορίζεται στο 3.2. Για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του με βάση την παράγραφο αυτή, το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να προσκομίσει μεμονωμένες δηλώσεις για κάθε μείζονα σχεδιασμό επισκευή ή συγκεντρωτικές δηλώσεις με καταλόγους των εγκεκριμένων σχεδιασμών επισκευής.

3.3.6.3. Για όλους τους υπόλοιπους σχεδιασμούς επισκευής, η έγκριση του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους συνιστά έγκυρη έγκριση του εισάγοντος συμβαλλόμενου μέρους χωρίς περαιτέρω μέτρα.

3.3.7. Για μέρη και εξαρτήματα εγκεκριμένα με βάση εντολές τεχνικών προτύπων που αποφασίζει η μεικτή κλαδική επιτροπή πιστοποίησης σύμφωνα με το 2.2. της παρούσας διαδικασίας, η έγκριση μερών και εξαρτημάτων που έχει εκδώσει το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος αναγνωρίζεται από το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος ως ισοδύναμη των δικών εγκρίσεων που εκδίδονται με βάση τη δική του νομοθεσία και διαδικασίες.

3.4. Λειτουργικές απαιτήσεις σχεδιασμού

3.4.1. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος, έπειτα από αίτηση του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής, συμβουλεύει το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος για τις λειτουργικές του απαιτήσεις σχεδιασμού.

3.4.2. Το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος καθορίζει με το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος , είτε κατά περίπτωση, είτε με την κατάρτιση καταλόγου ειδικών λειτουργικών απαιτήσεων σχεδιασμού, για ορισμένες κατηγορίες προϊόντων ή/και δραστηριοτήτων, τις λειτουργικές απαιτήσεις σχεδιασμού για τις οποίες αποδέχεται τη γραπτή πιστοποίηση και τη δήλωση συμμόρφωσης του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους.

3.5. Διαρκής αξιοπλοΐα

3.5.1. Τα δύο συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στην ανάλυση πτυχών της αξιοπλοΐας σε ατυχήματα και περιστατικά που σημειώνονται σε προϊόντα πολιτικής αεροναυτικής στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα συμφωνία, τα οποία εγείρουν θέματα όσον αφορά την αξιοπλοΐα των προϊόντων αυτών.

3.5.2. Το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος καθορίζει, για προϊόντα πολιτικής αεροναυτικής σχεδιασμένα ή κατασκευασμένα υπό τη δικαιοδοσία του, κάθε ενδεδειγμένο μέτρο που είναι

αναγκαίο για τη διόρθωση οποιουδήποτε επισφαλούς σημείου του σχεδιασμού τύπου, το οποίο είναι δυνατόν να διαπιστωθεί αφού τεθεί σε λειτουργία ένα προϊόν πολιτικής αεροναυτικής, καθώς επίσης καθορίζει και τυχόν μέτρα για κατασκευαστικά στοιχεία σχεδιασμένα ή/και κατασκευασμένα από προμηθευτή βάσει σύμβασης με τον κύριο ανάδοχο στο έδαφος υπό τη δικαιοδοσία του εξάγοντος συμβαλλόμενου μέρους.

3.5.3. Το εξάγον συμβαλλόμενο μέρος προσφέρει τη συνδρομή του, για προϊόντα πολιτικής αεροναυτικής σχεδιασμένα ή κατασκευασμένα υπό τη δικαιοδοσία του, στο εισάγον συμβαλλόμενο μέρος στον καθορισμό τυχόν μέτρων τα οποία κρίνει αναγκαία το εισάγον συμβαλλόμενο μέρος για τη διαρκή αξιοπλοΐα των προϊόντων.

3.5.4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος τηρεί ενήμερο το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για όλες τις υποχρεωτικές οδηγίες αξιοπλοΐας, ή άλλα μέτρα που κρίνει αναγκαία για τη διαρκή αξιοπλοΐα προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής σχεδιασμένα ή κατασκευασμένα υπό τη δικαιοδοσία ενός των συμβαλλομένων μερών, τα οποία καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.

4. ΕΓΚΡΙΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

4.1. Για την εφαρμογή της διαδικασίας αυτής, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι η απόδειξη της ικανότητας του φορέα παραγωγής να εξασφαλίζει και να ελέγχει την ποιότητα της παραγωγής προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής ελέγχεται επαρκώς με την εποπτεία του φορέα αυτού από αρμόδια αρχή ενός των συμβαλλομένων μερών, ώστε να ικανοποιείται οποιαδήποτε διαφορά στις ειδικές απαιτήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

4.2. Όταν η έγκριση παραγωγής με βάση την κανονιστική εποπτεία ενός συμβαλλόμενου μέρους περιλαμβάνει τους χώρους και τις διευκολύνσεις κατασκευής στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή τρίτης χώρας, το πρώτο συμβαλλόμενο μέρος παραμένει υπεύθυνο για την επιτήρηση και την εποπτεία αυτών των χώρων και των διευκολύνσεων κατασκευής.

4.3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν τη συνδρομή της αρμόδιας αρχής πολιτικής αεροπορίας τρίτης χώρας στην εκπλήρωση των καθηκόντων επιτήρησης και εποπτείας, όταν έχει χορηγηθεί ή παραταθεί έγκριση από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος με επίσημη συμφωνία ή ρύθμιση με τη συγκεκριμένη τρίτη χώρα.

4.4. Οι φορείς που είναι αρμόδιοι για την εφαρμογή του παρόντος τμήματος 4 σχετικά με τις εγκρίσεις παραγωγής είναι οι αρμόδιες αρχές, όπως ορίζονται στο άρθρο 5 της παρούσας συμφωνίας.

5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΞΙΟΠΛΟΪΑΣ ΓΙΑ ΕΞΑΓΩΓΗ

5.1. Γενικά

5.1.1. Το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής εκδίδει εγκρίσεις αξιοπλοΐας προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής για εξαγωγή, τα οποία εξάγονται στο συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής υπό τους όρους των 5.2 και 5.3.

5.1.2. Το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής αποδέχεται τις εγκρίσεις αξιοπλοΐας για εξαγωγή που εκδίδονται σύμφωνα με τα 5.2 και 5.3.

5.1.3. Η ταυτοποίηση μερών και εξαρτημάτων με τις ειδικές επισημάνσεις που απαιτεί η νομοθεσία του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής αναγνωρίζεται από το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής, εφόσον είναι σύμφωνη με τις δικές του νομικές απαιτήσεις.

5.2. Πιστοποιητικά αξιοπλοΐας για εξαγωγή

5.2.1. Νέα αεροσκάφη

5.2.1.1. Το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής μέσω της αρμόδιας αρχής του που είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή της διαδικασίας αυτής εκδίδει πιστοποιητικό αξιοπλοΐας για εξαγωγή, για νέα αεροσκάφη, πιστοποιώντας ότι:

(α) είναι σύμφωνο προς τον σχεδιασμό τύπου που έχει εγκρίνει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή·

(β) είναι ασφαλές στη λειτουργία του και σύμφωνο με τις ισχύουσες οδηγίες αξιοπλοΐας του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής, όπως έχει κοινοποιήσει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος·

(γ) πληροί όλες τις πρόσθετες απαιτήσεις που έχει καθορίσει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής, όπως έχει κοινοποιήσει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

5.2.2. Μεταχειρισμένα αεροσκάφη

5.2.2.1. Για μεταχειρισμένο αεροσκάφος, για το οποίο το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής έχει χορηγήσει έγκριση σχεδιασμού, το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής μέσω της αρμόδιας αρχής του που είναι υπεύθυνη για την εποπτεία του πιστοποιητικού αξιοπλοΐας του αεροσκάφους εκδίδει πιστοποιητικό αξιοπλοΐας για εξαγωγή πιστοποιώντας ότι:

(α) είναι σύμφωνο προς τον σχεδιασμό τύπου που έχει εγκρίνει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή·

(β) είναι ασφαλές στη λειτουργία του και σύμφωνο με όλες τις ισχύουσες οδηγίες αξιοπλοΐας του συμβαλλόμενου μέρος εισαγωγής, όπως έχει κοινοποιήσει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος·

(γ) έχει συντηρηθεί σωστά με τη χρήση εγκεκριμένων διαδικασιών και μεθόδων κατά τη διάρκεια της ζωής του, όπως αποδεικνύεται από το ημερολόγιο του αεροσκάφους και τα αρχεία συντήρησης και

(δ) πληροί όλες τις πρόσθετες απαιτήσεις που έχει καθορίσει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής, όπως έχει κοινοποιήσει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

5.2.2.2. Για μεταχειρισμένο αεροσκάφος που έχει κατασκευασθεί υπό τη δικαιοδοσία του, κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμφωνεί να παρέχει συνδρομή, εφόσον του ζητηθεί, στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, στην παροχή πληροφοριών σχετικών με:

(α) τη διαμόρφωση του αεροσκάφους κατά την παράδοσή του από τις εγκαταστάσεις κατασκευής του και

(β) τις μετέπειτα εγκαταστάσεις επί του αεροσκάφους που έχει εγκρίνει.

5.2.2.3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αποδέχονται τα εκατέρωθεν πιστοποιητικά αξιοπλοΐας όσον αφορά εξαγωγή για μεταχειρισμένα αεροσκάφη που έχουν κατασκευασθεί ή/και συναρμολογηθεί σε τρίτη χώρα εφόσον πληρούνται οι όροι του 5.2.2.1 α) έως δ).

5.2.2.4. Το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής μπορεί να ζητήσει τα αρχεία επιθεωρήσεων και συντήρησης, τα οποία περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων:

(α) το πρωτότυπο ή επικυρωμένο αντίγραφο του πιστοποιητικού αξιοπλοΐας για εξαγωγή, ή ισοδύναμο έγγραφο, που έχει εκδώσει το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής·

(β) αρχεία, με τα οποία επαληθεύεται ότι όλες οι γενικές επισκευές, μείζονες μετατροπές και επισκευές πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τις απαιτήσεις που έχει εγκρίνει ή αποδεχθεί το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής· και

(γ) τα αρχεία συντήρησης και το ημερολόγιο του αεροσκάφους, τα οποία αποδεικνύουν ότι το μεταχειρισμένο αεροσκάφος συντηρήθηκε ορθά καθόλη τη διάρκεια της ζωής του σύμφωνα με τις απαιτήσεις εγκεκριμένου προγράμματος συντήρησης.

5.3. Πιστοποιητικό εγκεκριμένης διάθεσης

5.3.1. Νέοι κινητήρες και έλικες

5.3.1.1. Το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής αποδέχεται πιστοποιητικό εγκεκριμένης διάθεσης του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής για νέο κινητήρα ή έλικα, μόνον εφόσον στο πιστοποιητικό αναφέρεται ότι ο κινητήρας ή ο έλικας:

(α) είναι σύμφωνος προς τον σχεδιασμό τύπου που έχει εγκρίνει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή·

(β) είναι ασφαλής στη λειτουργία του και σύμφωνος με τις ισχύουσες οδηγίες αξιοπλοΐας του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής, όπως έχει κοινοποιήσει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος· και

(γ) πληροί όλες τις πρόσθετες απαιτήσεις που έχει καθορίσει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής, όπως έχει κοινοποιήσει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

5.3.1.2. Το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής εξάγει όλους τους κινητήρες και έλικες με πιστοποιητικό εγκεκριμένης διάθεσης, το οποίο εκδίδει σύμφωνα με τη δική του νομοθεσία και διαδικασίες.

5.3.2. Νέα υποσυστήματα, μέρη και εξαρτήματα

5.3.2.1. Το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής αποδέχεται πιστοποιητικό εγκεκριμένης διάθεσης του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής για νέο υποσύστημα, μέρος, καθώς και μετατροπή ή αντικατάσταση μέρους, και εξαρτήματα, μόνον εφόσον στο πιστοποιητικό αναφέρεται ότι το υποσύστημα ή μέρος:

(α) είναι σύμφωνο με τα δεδομένα σχεδιασμού που έχει εγκρίνει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής,

(β) είναι ασφαλές στη λειτουργία του και

(γ) πληροί όλες τις πρόσθετες απαιτήσεις που έχει καθορίσει το συμβαλλόμενο μέρος εισαγωγής, όπως έχει κοινοποιήσει το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος.

5.3.2.2. Το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής εξάγει όλα τα νέα μέρη με πιστοποιητικό εγκεκριμένης διάθεσης, το οποίο εκδίδει σύμφωνα με τη δική του νομοθεσία και διαδικασίες.

6. ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

6.1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν μεταξύ τους, μέσω των αρμοδίων αρχών τους αναλόγως, τεχνική συνδρομή, εφόσον το ζητήσουν.

6.2. Οι τρόποι συνδρομής είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα εξής:

6.2.1. Διαπίστωση της συμμόρφωσης:

(α) παρακολούθηση δοκιμών,

(β) διενέργεια επιθεωρήσεων συμμόρφωσης,

(γ) εκθέσεις επανεξέτασης και

(δ) κοινοποίηση δεδομένων.

6.2.2. Παρακολούθηση και εποπτεία:

(α) παρακολούθηση της επιθεώρησης του πρώτου από τα εξαρτήματα,

(β) παρακολούθηση των ελέγχων ειδικών διεργασιών,

(γ) διενέργεια δειγματοληπτικών επιθεωρήσεων των εξαρτημάτων παραγωγής,

(δ) παρακολούθηση δραστηριοτήτων των εντεταλμένων προσώπων ή εγκεκριμένων φορέων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 5 της συμφωνίας,

(ε) διεξαγωγή ερευνών σχετικά με προβλήματα λειτουργίας και

(στ) αξιολόγηση και εποπτεία των συστημάτων ποιοτικής παραγωγής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Διαδικασία συντήρησης

1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η διαδικασία αυτή (στο εξής «η διαδικασία») εφαρμόζεται για την αμοιβαία αποδοχή πορισμάτων στο πεδίο της συντήρησης αεροσκάφους και κατασκευαστικών στοιχείων που πρόκειται να τοποθετηθούν σε αυτό.

2. ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, για την εν λόγω διαδικασία, η συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία του ενός συμβαλλόμενου μέρους που αφορά τη συντήρηση και με τις κανονιστικές απαιτήσεις που καθορίζονται στο προσάρτημα Β1 συνεπάγεται συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, για την εν λόγω διαδικασία, οι πρακτικές και οι διαδικασίες που ακολουθούν οι αρμόδιες αρχές κάθε συμβαλλόμενου μέρους προσφέρουν ισοδύναμη απόδειξη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις που αναφέρθηκαν στην προηγούμενη παράγραφο.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, για την εν λόγω διαδικασία, θεωρούνται ισοδύναμα τα αντίστοιχα πρότυπα των συμβαλλομένων μερών που αφορούν την αδειοδότηση του προσωπικού συντήρησης.

3. ΟΡΙΣΜΟΙ

Για την εν λόγω διαδικασία, νοείται ως:

(α) «αεροσκάφος», κάθε ιπτάμενο όχημα που εξασφαλίζει τη στήριξή του στην ατμόσφαιρα χάρη στην αντίσταση του αέρα πλην της αντίστασής του επί της επιφάνειας της γης·

(β) «κατασκευαστικό στοιχείο», οποιοσδήποτε κινητήρας, έλικας, εξάρτημα ή εξοπλισμός·

(γ) «μεγάλο αεροσκάφος», αεροσκάφος ταξινομημένο ως αεροπλάνο μέγιστης μάζας απογείωσης άνω των 5700 kg, ή πολυκινητήριο ελικόπτερο· και

(δ) «μετατροπή», αλλαγή που επηρεάζει την κατασκευή, τη διαμόρφωση, τις επιδόσεις, τα περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά ή τους περιορισμούς λειτουργίας προϊόντος πολιτικής αεροναυτικής.

4. ΜΕΙΚΤΗ ΚΛΑΔΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

4.1. Σύνθεση

4.1.1. Συστήνεται μεικτή κλαδική επιτροπή συντήρησης. Η επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους κάθε συμβαλλόμενου μέρους, αρμόδιους σε διοικητικό επίπεδο για τα εξής:

(α) έγκριση των φορέων συντήρησης,

(β) εφαρμογή της νομοθεσίας και των προτύπων σχετικών με τους φορείς συντήρησης,

(γ) εσωτερικές επιθεωρήσεις τυποποίησης ή συστήματα ποιοτικού ελέγχου.

4.1.2. Οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, με κοινή απόφαση των συμβαλλομένων μερών, το οποίο μπορεί να διευκολύνει την εκπλήρωση της εντολής της μεικτής κλαδικής επιτροπής συντήρησης, είναι δυνατόν να κληθεί στην επιτροπή.

4.1.3. Η μεικτή κλαδική επιτροπή συντήρησης θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

4.2. Εντολή

4.2.1. Η μεικτή κλαδική επιτροπή συντήρησης συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά ετησίως για να εξασφαλίσει την αποτελεσματική λειτουργία και εφαρμογή της παρούσας διαδικασίας και μεταξύ άλλων:

(α) αξιολογεί τις κανονιστικές αλλαγές των συμβαλλομένων μερών για να εξασφαλίσει ότι οι απαιτήσεις που αναφέρονται στο προσάρτημα Β1 παραμένουν επίκαιρες·

(β) εξασφαλίζει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν συναντίληψη της διαδικασίας·

(γ) εξασφαλίζει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τη διαδικασία με συνεπή τρόπο·

(δ) επιλύει κάθε διαφορά σε τεχνικά θέματα που προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων των διαφορών που ενδέχεται να προκύψουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της διαδικασίας·

(ε) οργανώνει, εφόσον χρειάζεται, την αμοιβαία συμμετοχή του ενός συμβαλλόμενου μέρους στο εσωτερικό σύστημα τυποποίησης ή ποιοτικού ελέγχου του άλλου συμβαλλόμενου μέρους· και

(στ) συντάσσει, εφόσον χρειάζεται, προτάσεις προς τη μεικτή επιτροπή όσον αφορά τις τροποποιήσεις της διαδικασίας.

4.2.2. Εάν η μεικτή κλαδική επιτροπή συντήρησης δεν μπορέσει να επιλύσει τις διαφορές σύμφωνα με το 4.2.1 δ) της διαδικασίας, υποβάλλει το θέμα στην μεικτή επιτροπή και εξασφαλίζει την εφαρμογή της απόφασης που θα λάβει η εν λόγω επιτροπή.

5. ΕΓΚΡΙΣΗ ΦΟΡΕΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

5.1. Φορέας συντήρησης του ενός συμβαλλόμενου μέρους, ο οποίος έχει πιστοποιηθεί από την αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους αυτού για να εκτελεί εργασίες συντήρησης, απαιτείται να συμπληρώσει το εγχειρίδιο συντήρησης ώστε να είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο προσάρτημα Β1 της διαδικασίας. Εάν η εν λόγω αρμόδια αρχής βεβαιωθεί ότι το συμπληρωμένο εγχειρίδιο πληροί τις απαιτήσεις του προσαρτήματος Β1, εκδίδει έγκριση όπου βεβαιώνεται η συμμόρφωση με τις ισχύουσες απαιτήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και διευκρινίζεται το πεδίο των εργασιών που μπορεί να εκτελεί ο φορέας συντήρησης σε αεροσκάφος νηολογημένο σε αυτό το συμβαλλόμενο μέρος. Το πεδίο των ικανοτήτων και περιορισμών δεν υπερβαίνει εκείνη του δικού του πιστοποιητικού.

5.2. Η έγκριση, η οποία εκδίδεται σύμφωνα με το 5.1 από την αρμόδια αρχή ενός των συμβαλλομένων μερών, κοινοποιείται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και συνιστά έγκυρη έγκριση για το άλλο συμβαλλόμενο μέρος χωρίς περαιτέρω μέτρα.

5.3. Η αναγνώριση πιστοποιητικού έγκρισης σύμφωνα με το 5.2 ισχύει για τον φορέα συντήρησης στην κύρια έδρα του, καθώς και στα άλλα μέρη που αναγράφονται στο σχετικό εγχειρίδιο, και υπόκειται στην εποπτεία αρμόδιας αρχής.

5.4. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν τη συνδρομή της αρμόδιας αρχής πολιτικής αεροπορίας τρίτης χώρας στην εκπλήρωση των εργασιών επιτήρησης και εποπτείας, όταν έχει χορηγηθεί ή παραταθεί έγκριση από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη με επίσημη συμφωνία ή ρύθμιση με τη συγκεκριμένη τρίτη χώρα.

5.5. Ένα συμβαλλόμενο μέρος μέσω της αρμόδιας αρχής του κοινοποιεί εγκαίρως το άλλο συμβαλλόμενο μέρος σχετικά με τυχόν αλλαγές στο πεδίο των εγκρίσεων που έχει εκδώσει σύμφωνα με το 5.1, όπως και τυχόν ανάκληση ή αναστολή έγκρισης.

6. ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

6.1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στο άλλο τις μείζονες περιπτώσεις μη συμμόρφωσης με την ισχύουσα νομοθεσία ή άλλο όρο με βάση τη διαδικασία, οι οποίες θίγουν την ικανότητα ενός φορέα εγκεκριμένου από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να εκτελεί συντήρηση με βάση τους όρους της διαδικασίας. Μετά την εν λόγω κοινοποίηση, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος διενεργεί εντός 15 εργάσιμων ημερών την αναγκαία επιθεώρηση και αναφέρει στο συμβαλλόμενο μέρος που προέβη στην κοινοποίηση τυχόν μέτρα που έλαβε.

6.2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ως προς την αποτελεσματικότητα των μέτρων που λήφθηκαν, το συμβαλλόμενο μέρος που προέβη στην κοινοποίηση μπορεί να ζητήσει από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να λάβει άμεσα μέτρα προκειμένου ο φορέας να μην εκτελεί εργασίες συντήρησης προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής υπό την κανονιστική εποπτεία του. Εάν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δεν λάβει αυτά τα μέτρα εντός 15 εργάσιμων ημερών από τη διατύπωση του αιτήματος από το συμβαλλόμενο μέρος που προέβη στην κοινοποίηση, οι εξουσίες που έχει χορηγήσει η αρμόδια αρχή του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με βάση την παρούσα διαδικασία αναστέλλονται έως ότου επιλυθεί ικανοποιητικά το θέμα από την μεικτή επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας. Μέχρι να εκδώσει απόφαση η μεικτή επιτροπή επί του θέματος, το συμβαλλόμενο μέρος που προέβη στην κοινοποίηση μπορεί να λάβει οποιοδήποτε μέτρο κρίνει αναγκαίο προκειμένου ο φορέας να μην εκτελεί εργασίες συντήρησης προϊόντων πολιτικής αεροναυτικής υπό την κανονιστική εποπτεία του.

6.3. Οι φορείς που είναι αρμόδιοι για την επικοινωνία με βάση το παρόν τμήμα 6 είναι οι τεχνικοί αντιπρόσωποι.

7. ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

7.1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν μεταξύ τους, μέσω των αρμοδίων αρχών τους αναλόγως, τεχνική συνδρομή στην τεχνική αξιολόγηση, εφόσον τους ζητηθεί.

7.2. Οι τρόποι συνδρομής είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα εξής:

(α) παρακολούθηση και αναφορά σε θέματα διαρκούς συμμόρφωσης των φορέων συντήρησης υπό τη δικαιοδοσία ενός των συμβαλλομένων μερών με τις απαιτήσεις της παρούσας διαδικασίας·

(β) διεξαγωγή επιθεωρήσεων και σύνταξη των σχετικών εκθέσεων· και

(γ) τεχνική αξιολόγηση.

Προσάρτημα Β1

Ειδικές κανονιστικές απαιτήσεις

Η αναγνώριση από το ένα συμβαλλόμεν***ο*** μέρ***ος*** φορέα συντήρησης υπό τη δικαιοδοσία του άλλου Μέρους σύμφωνα με το τμήμα 5 της παρούσας διαδικασίας προϋποθέτει ότι ο εν λόγω φορέας θα συμπληρώσει το εγχειρίδιο συντήρησης που διαθέτει με τουλάχιστον τα εξής:

(α) δήλωση δέσμευσης υπογεγραμμένη από τον υπεύθυνο διευθυντή ότι ο φορέας τηρεί το εγχειρίδιο και το συμπλήρωμά του·

(β) ότι ο φορέας ανταποκρίνεται στην εντολή εργασιών του πελάτη, λαμβάνοντας ιδιαιτέρως υπόψη της απαιτούμενες οδηγίες αξιοπλοΐας, μετατροπές και επισκευές και ότι τα τυχόν χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα έχουν κατασκευασθεί ή συντηρηθεί από φορείς αποδεκτούς από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ·

(γ) ότι ο πελάτης που έδωσε την εντολή εργασιών έχει την έγκριση της ενδεδειγμένης αρμόδιας αρχής για τυχόν δεδομένα σχεδιασμού των μετατροπών και επισκευών·

(δ) ότι η διάθεση προϊόντος πολιτικής αεροναυτικής είναι σύμφωνη με τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές απαιτήσεις·

(ε) ότι προϊόν πολιτικής αεροναυτικής υπό τη δικαιοδοσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το οποίο έχει κριθεί μη αξιόπλοο, θα αναφέρεται στο άλλο συμβαλλόμεν***ο*** μέρ***ος*** και στον πελάτη.